

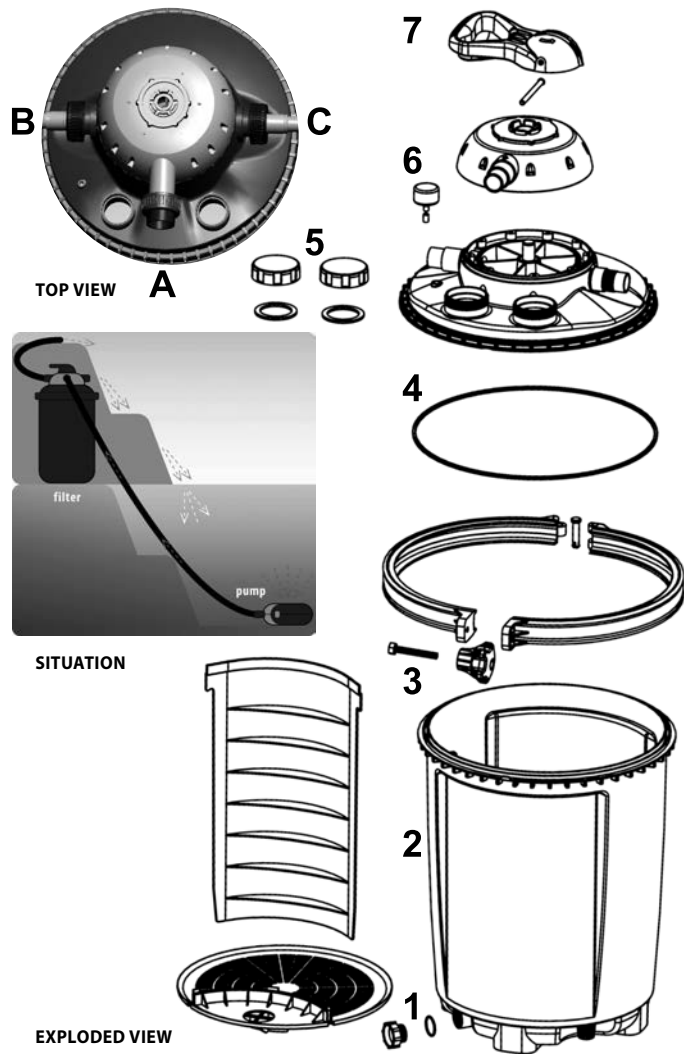


Clear Control filter

NL
DE
FR
EN
ES
IT
DA
PL
CS
RU

SERVICE PARTS	for Clear Control	Art. no.
Hose swivel Set 32/40 mm	for Clear Control 25 / 50 / 75	126148
Hose swivel Set 32/40/50 mm	for Clear Control 100	126189
Japanese mat	for Clear Control 25 / 50 / 75	126150
Filter Material Set	for Clear Control 25	127132
Filter Material Set	for Clear Control 50 / 75	127133
Filter Material Set	for Clear Control 100	127123
UV-C Lamp 9 Watt	for Clear Control 25	126615
UV-C Lamp 18 Watt	for Clear Control 50	126625
UV-C Lamp 36 Watt	for Clear Control 75	126630
UV-C Lamp 55 Watt	for Clear Control 100	126635
Quartz glass 9 Watt	for Clear Control 25	126561
Quartz glass 18 Watt	for Clear Control 50	126562
Quartz glass 36 Watt	for Clear Control 75	126563
Quartz glass 55 Watt	for Clear Control 100	126873

SPECIFICATIONS	volume	dimensions	capacity	max. pump	max. UV-C	hose Ø
Clear Control 25	25 liter	60 x 45 x 45	10.000 liter	5000 l/h	2 x 9 Watt	32/40 mm
Clear Control 50	50 liter	85 x 45 x 45	20.000 liter	8000 l/h	2 x 18 Watt	32/40 mm
Clear Control 75	75 liter	95 x 45 x 45	30.000 liter	12.500 l/h	2 x 36 Watt	32/40 mm
Clear Control 100	100 liter	95 x 60 x 60	60.000 liter	20.000 l/h	2 x 55 W	32/40/50 mm



NL GEBRUIKSAANWIJZING **Clear Control drukfilters**

Dit drukfilter is een ideaal en probleemloos filtersysteem voor uw vijver. De capaciteit van de 'werkende inhoud' en daarmee dus ook van het zuiverende vermogen van het filter is groter dan bij gangbare filtertypen. De biologische functie is zeer effectief, omdat het systeem door de afbraak van zwevend vuil een uitstekend medium is voor de aangroei van bacteriën. Door de toegepaste materialen is het filter goed bestand tegen hoge druk (tot 1,5 bar) die wordt opgebouwd, wanneer er een grote hoogte moet worden overbrugd. Dat is bijvoorbeeld het geval bij het gebruik van het filter voor een waterval. Het filter is zeer eenvoudig aan te sluiten. Kortom, met deze aanschaf maakt u uw vijver helderder en gezonder. Er zijn 4 typen beschikbaar:

Clear Control 25 netto filterinhoud ca. 25 l geschikt voor vijvers tot 10.000 l

Clear Control 50 netto filterinhoud ca. 50 l geschikt voor vijvers tot 20.000 l

Clear Control 75 netto filterinhoud ca. 75 l geschikt voor vijvers tot 30.000 l

Clear Control 100 netto filterinhoud ca. 100 l geschikt voor vijvers tot 60.000 l

Afgezien van de inhoud en volume zijn de filters gelijk.

UV-C UNIT

Veel schadelijke organismen worden gedood door UV-C licht. Het vijverwater wordt gesteriliseerd en zweefalgen, ziektekiemen en schimmels worden gedood. Bijzonder aan dit filter is de optie om 1 of 2 UV-C Units te installeren. Velda brengt passende UV-C Units van 9 Watt voor Clear Control 25, 18 Watt voor Clear Control 50, 36 Watt voor Clear Control 75 en 55 Watt voor Clear Control 100. Deze units kunnen eenvoudig in plaats van de schroefdoppen (5) worden gedraaid. Dit filter heeft een separaat compartiment, waardoor de UV-C straling niet in aanraking komt met de filtermaterialen. Hierdoor worden de micro-organismen in het filtermateriaal niet geschaad. Wij adviseren om de UV-C lamp tijdens het vijverseizoen continu te laten branden.

INSTALLATIE

De Clear Control 25, 50 en 75 worden compleet geleverd met lavasteen, hoogactieve filterkool en japanse mat. De Clear Control 100 is voorzien van een cassette met zeoliet filtermateriaal. Spoel voor gebruik de filtermaterialen zorgvuldig om. In het kleine compartiment kan een UV-C Unit en/of verwarmingselement worden geplaatst (géén filtermateriaal). *UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid. Plaats de UV-C ballast op een tegen zon en regen beschutte plek.*

Plaats het deksel in de juiste stand op het filter, zorg ervoor dat de afsluitring (4) in de daarvoor bestemde groef is aangebracht en sluit het filter met de klembeugel en bout (3). Bij een juiste montage is het filter nu lekvrij tot een werkdruk van 1,5 bar.

AANSLUITEN VAN DE POMP

Op het filter zijn 3 aansluitingen aangebracht: de pompinlaat (A), de aansluiting naar de vijver (B) en een aansluiting voor het spoelen en laten leeglopen van de vijver (C). Sluit de pomp op het filter aan met een flexibele versterkte slang en bevestig de slang met een sluitklem. Houd er rekening mee, dat de pomp een druk mag hebben van max. 1,5 bar, ofwel een opvoerhoogte van 10 m. De aanbevolen pompen zijn:

Clear Control 25 Green Line 5000

Clear Control 50 Green Line 8000

Clear Control 75 Green Line 12500

Clear Control 100 Green Line 15000 of 20000

De slangtules zijn voorzien van snelkoppelingen waarmee de slangmontage zeer eenvoudig is. Bij de Clear Control 100 kunnen ook PVC aansluitingen van 50 mm worden gebruikt. Na de aansluiting en afdichting is het filter klaar voor gebruik.

VEILIGHEIDSVoORSCHRIFTEN

Het filter is alleen bedoeld voor het filteren van vijverwater, niet warmer dan 35°C. Het filter kan niet gebruikt worden in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Het filter is niet vorstbestendig. Schakel het filter in de winterperiode uit en maak het filter winterklaar.

UV-C straling is gevaarlijk! Vermijd blootstelling aan ogen en huid te allen tijde. Controleer de werking van de lamp alleen via de transparante schroefdop. Verkeerd gebruik of beschadiging van het apparaat kan leiden tot blootstelling aan schadelijke UV-C straling. Als onverhoopt het apparaat of de kabel beschadigd raakt, de UV-C unit niet meer gebruiken. Installeer de spatwaterdichte unit altijd in het speciale compartiment van het filter, op de plaats van de schroefdop. Verzekert u zich ervan dat kinderen er niet bij kunnen. Plaats de ballast op een tegen zon en regen beschutte plek. Gebruik uitsluitend gearde buitencontactdozen met afsluitende klep. Vermijd vocht bij stekker en contactdoos. Zorg voor een deugdelijke gearde aansluiting op het stroomnet en maak gebruik van een aardlekschakelaar niet meer dan 30 mA. Indien de doorstroming van het water stagneert, bijv. door verstopping, een defecte pomp of tijdens onderhoud, dient de UV-C lamp direct te worden uitgeschakeld.

DE STANDENKRAAN

Attentie: Om schade aan het deksel te voorkomen mag de kraan niet als handvat worden gebruikt bij het verplaatsen van het filter. Om lekkage aan het kraanmechanisme te voorkomen, dient de pomp te worden stopgezet bij het instellen van de standenkraan. Bij het gebruik van de kraan eerst de hendel naar beneden drukken. Daarna kan het in de juiste stand geplaatst worden. Stand 2 niet gebruiken bij vijvers.

Met de standenkraan (7) zijn de volgende stroomrichtingen mogelijk:

Stand 1: **filterspoelstand**. Deze stand wordt gebruikt om het vuil onderin het filter weg te spoelen. Dit kan nodig zijn indien grove vuildeeltjes zich onder het rooster hebben opgehoopt, waardoor de capaciteit terugloopt (zie vuilindicator). Het water stroomt nu van boven naar onderen, waardoor het vuil wordt weggespoeld. Verwijder hiervoor de afsluitdop (1). Bevestig daarvoor wel een slang op de vuilwater uitlaat (C). De filtermaterialen worden hiermee niet schoongespoeld. Die zullen handmatig schoongespoeld moeten worden.

Stand 2: **wordt niet gebruikt bij vijvers**.

Stand 3: **leegloopstand**. Deze stand wordt gebruikt om de vijver in voorkomende gevallen leeg te pompen en het vuil in de kop weg te spoelen. Bevestig daarvoor een slang op de vuilwater uitlaat (C).

Stand 4: **filtratiestand**. Het water stroomt via het voorcompartiment naar het bodemrooster en via de filtermaterialen naar de afvoer (B).

Stand 5: **blokstand**. Hierbij laat het filter geen water door (zet daarbij altijd de pomp uit). Deze stand wordt gebruikt bij het schoonmaken van de vijverpomp, terwijl het filter vol water blijft staan. Na het schoonmaken van de pomp wordt de kraan weer in de filtratiestand gezet.

Stand 6: **medicijnenstand**. Het water stroomt niet via de filtermaterialen, maar direct terug in de vijver via afvoer (B). Het behandelde water wordt niet gefiltreerd. Wel dient na de medicatietermijn het filtermateriaal te worden omgespoeld.

Stand 7: **winterstand**. In deze stand wordt het kraanmechanisme bevrijd van druk als het filter buiten gebruik is. Deze stand wordt gebruikt bij het veilig opbergen van het filter, bijvoorbeeld in de winter.

ONDERHOUD

Haal de stekker van de UV-C Unit uit het stopcontact tijdens onderhoudswerkzaamheden. Het onderhoud aan dit filter is uiterst eenvoudig. Gebruik de filterspoelstand om het vuil onderin het filter weg te spoelen. Bevestig hiervoor wel een passende slang op de uitlaat (C), waarbij het uiteinde buiten de vijver wordt gehouden. Gedurende het seizoen het filtermateriaal een aantal keren spoelen is in het algemeen voldoende. Dit zal handmatig moeten gebeuren; het filtermateriaal wordt namelijk niet met de spoelstand schoongemaakt. Het verdient aanbeveling de actieve kool 1 of 2 maal per jaar te vernieuwen, in ieder geval bij aanvang van het nieuwe vijverseizoen. Indien door omstandigheden de watertoevoer naar het filter 4 uur of langer achterwege is gebleven, dient het filtermateriaal eerst te worden gespoeld alvorens de filtratie te hervatten. Hiermee wordt voorkomen, dat door zuurstofgebrek gedode micro-organismen in de vijver spoelen. Als het filter geheel verstopt is kan de afsluitdop

(1) onder het filter worden losgedraaid, waarna al het verzamelde vuil hier uitstroomt. Om een optimale werking van de UV-C Unit te behouden, dient u minimaal 3 keer per jaar het kwartsglas schoon te maken. Schakel de UV-C Unit en pompinstallatie uit. Verwijder voorzichtig de kwartsbuis en maak deze met een lauwwarm sopje schoon. Eventuele kalkaanslag met azijn verwijderen. De effectieve levensduur van de UV-C lamp is ca. 7500 branduren. Bij continu gebruik gaat de UV-C lamp dan ook een vijverseizoen lang mee. Het verdient aanbeveling ieder voorjaar een nieuwe UV-C lamp te installeren. Voor uw veiligheid schakelt de lamp automatisch uit wanneer u de schroefdop losdraait (terwijl de stekker nog in het stopcontact zit). Haal dan de stekker uit het stopcontact. Na 3 minuten kunt u de UV-C lamp weer inschakelen door de stekker opnieuw aan te sluiten. Plaats de afstandhouder om het uiteinde van de nieuwe lamp voor extra stabiliteit (bij 18, 36 en 55 Watt). Pas na een week of twee is de opbrengst van de UV-C lamp optimaal. Dit is een normaal proces voor dit type lamp.

VUILINDICATOR

De vuilindicator (6) bovenop het deksel geeft de mate van vervuiling van het filtermateriaal aan en daarmee de doorstroomcapaciteit van het filter. Door toenemende vervuiling in het filter verschuift de indicatienaald van groen via oranje naar rood.

Groen: geen vervuiling, optimale doorstroom

Oranje: toenemende vervuiling, beperkte doorstroom

Rood: sterke vervuiling, stagnerende doorstroom

GARANTIE

Exclusief de UV-C lamp, het kwartsglas, de rubberringen, klembeugel, slangtules en filtermaterialen garandeert Velda, voor een periode van **36** maanden na aankoop, het correct functioneren van dit filter. Bij verkeerde montage, onjuist gebruik (van de standenkraan), breuk door vorst of slecht onderhoud, vervalt de garantie. Dat geldt ook bij gebruik van het filter in combinatie met olie, benzine of smeermiddelen. Deze garantie vervalt bij reparaties, veranderingen of uitbreidingen aan het product die zijn verricht door anderen dan Velda. Bij aanspraak op garantie dient de gedateerde aankoopbon te worden overhandigd. Ga naar www.velda.com/service voor de garantieprocedure en -voorwaarden.

DE GEBRAUCHSANWEISUNG ClearControl Druckfilter

Dieser Druckfilter ist ein ideales und problemloses Filtersystem für Ihren Teich. Es hat im Vergleich zu anderen Filtersystemen mehrere Vorteile. Die Kapazität des „wirksamen Inhalts“ und damit also auch die Reinigungskapazität des Filters ist größer

als bei gängigen Filtertypen. Die biologische Funktion ist sehr effektiv, da das System durch den Abbau von schwebenden Schmutzteilchen ein ausgezeichnetes Medium für das Wachstum von Bakterien ist. Durch die verwendeten Materialien hält der Filter gut den hohen Druck (bis 1,5 bar) stand, der entsteht, wenn eine große Höhe überbrückt werden muss. Das ist z.B. der Fall, wenn man den Filter vor einem Wasserfall verwendet. Der Filter ist sehr einfach anzuschließen. Kurzum, mit dieser Anschaffung machen Sie Ihren Teich klarer und gesünder. Es stehen 4 Typen zur Verfügung:

Clear Control 25 netto Filterinhalt ca. 25 Liter geeignet für Teiche bis zu 10.000 Liter

Clear Control 50 netto Filterinhalt ca. 50 Liter geeignet für Teiche bis zu 20.000 Liter

Clear Control 75 netto Filterinhalt ca. 75 Liter geeignet für Teiche bis zu 30.000 Liter

Clear Control 100 netto Filterinhalt ca. 100 Liter geeignet für Teiche bis zu 60.000 Liter
Abgesehen vom Inhalt und Volumen sind die Filter gleich.

UV-C UNIT

Viele schädliche Organismen werden durch UV-C Licht abgetötet. Das Wasser wird sterilisiert und Schwebelagen, Krankheitskeime und Schimmel werden abgetötet. Das Besondere an diesem Filter ist, dass man 1 oder 2 UV-C Units installieren kann. Velda liefert passende UV-C Units von 9 Watt für den Clear Control 25, 18 Watt für Clear Control 50, 36 Watt für Clear Control 75 und 55 Watt für Clear Control 100. Diese Units können einfach anstelle der Schraubdeckel (5) eingeschraubt werden. Die Vorteile von UV-C sind überall bekannt. Es macht grünes Wasser klar und ist ein ausgezeichnetes Hilfsmittel bei der Bekämpfung von bakteriellen Infektionen. Die Velda Clear Control Druckfilter haben eine extra Kammer, in der die UV-C Strahlung nicht mit den Filtermaterialien in Berührung kommt. Dadurch werden die Mikroorganismen im Filtermaterial nicht geschädigt. Wir empfehlen, die UV-C Lampe während der Teichsaison kontinuierlich in Betrieb zu lassen.

INSTALLATION

Die Clear Control 25, 50 und 75 werden komplett mit Lavagestein, Hochaktiver Filterkohle und Japanmatte geliefert. Der Clear Control 100 wird mit einer Kassette gefüllt mit Zeolith Filtermaterial geliefert. Spülen Sie vor Gebrauch die Filtermaterialien gut aus. In das kleine Abteil kann eine UV-C Unit und/oder ein Heizelement platziert werden (kein Filtermaterial). **UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Platzieren Sie den UV-C Ballast an einem gegen Regen und Sonne geschützten Ort.** Der Abstandhalter schützt die Lampe während des Gebrauchs. Schieben Sie den Abstandhalter über die Lampe bevor Sie die Lampe im Quarzglas platzieren. Setzen Sie den Deckel in der richtigen Position auf den Filter, sorgen Sie dafür, dass der Gummiring (4) in der dafür bestimmten Rille eingelegt ist und

schließen Sie den Filter mit dem beigefügten Verschlussring und Bolzen (3). Bei einer richtigen Montage ist der Filter jetzt leckfrei bis zu einem Arbeitsdruck von 1,5 bar.

ANSCHLIESSEN DER PUMPE

Auf dem Filter sind 3 Anschlüsse angebracht: der Pumpeneinlass (A), der Anschluss zum Teich (B) und der Anschluss zum Spülen und Leeren des Teiches (C). Schließen Sie die Pumpe mit einem flexiblen, verstärkten Schlauch an den Filter an und befestigen Sie den Schlauch mit einer Schlauchklemme. Denken Sie daran, dass die Pumpe einen Druck von max. 1,5 bar bzw. eine Förderhöhe von 10 m aushält.

Die empfohlenen Pumpen sind:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 oder 20000

Die Schlauchtüllen besitzen Schnellkupplungen, wodurch die Schlauchmontage sehr einfach ist. Beim Clear Control 100 können auch PVC Anschlüsse von 50 mm verwendet werden. Nach Anschluss und Abdichtung ist der Filter gebrauchsfertig.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Der Filter eignet sich nur zum Filtern von Teichwasser bei Temperaturen bis höchstens 35°C. Außerdem darf der Filter nicht in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermittel verwendet werden. Der Filter ist nicht frostbeständig. Schalten Sie den Filter in der Winterperiode aus und machen Sie den Filter winterfest.

UV-C Strahlung ist gefährlich! Vermeiden Sie daher immer direkten Augen- und Hautkontakt. Kontrollieren Sie die Wirkung ausschließlich durch der transparente Schraubkappe. Unsachgemäße Verwendung oder Beschädigungen am Gerät können dazu führen, dass die gefährliche UV-C Strahlung ungeschützt austritt. Falls unerwartet das Gerät oder das Kabel Schäden aufweist, das UV-C Gerät nicht mehr einsetzen. Installieren Sie die spritzwassergeschützte Unit immer in dem speziellen Fach des Filters, an der Stelle der Schraubkappe. Installieren Sie das UV-C Gerät immer außerhalb des Teiches. Sorgen Sie für einem für Kinder unzugänglichen Ort. Platzieren Sie den Ballast an einen gegen Sonne und Regen geschützten Ort. Verwenden Sie ausschließlich geerdete Außensteckdosen mit Verschlussklappe. Vermeiden Sie Feuchtigkeit am Stecker und der Steckdose. Verwenden Sie nur einen zugelassenen geerdeten Stromanschluss mit einem Schutzschalter mit einer Nennleistung von 30 mA. Wenn der Wasserdurchfluss stagniert, beispielsweise durch Verstopfung oder eine defekte Pumpe, muss die UV-C Lampe sofort ausgeschaltet werden.

DER SCHALTER

Achtung: Um Schäden am Deckel zu vermeiden, darf der Schalter beim Transport des Filters nicht als Tragegriff genutzt werden. Um Undichtigkeiten am Schalter zu verhindern, muss beim Verstellen der einzelnen Positionen die Pumpe ausgeschaltet werden. Beim Verstellen des Schalters erst den Hebel nach unten drücken. Danach kann er in die gewünschte Stellung gebracht werden. Stand 2 nicht verwenden.

Mit dem Schalter (7) sind die folgenden Fließrichtungen möglich:

Stand 1: **Filterspülstand.** Dieser Stand wird verwendet um den Schmutz unten im Filter wegzuspülen. Dies kann notwendig sein, wenn sich grobe Schmutzteilchen unter dem Rost und im Filtermaterial angesammelt haben, wodurch die Leistung nachlässt (siehe Schmutzanzeige). Das Wasser fließt nun von oben nach unten, wodurch der Schmutz weggespült wird. Entfernen Sie hierzu die Verschlusskappe (1). Schließen Sie auch einen Schlauch am Auslass an (C). Die Filtermaterialien werden hiermit nicht gereinigt. Diese müssen von Hand gereinigt werden.

Stand 2: **wird nicht verwendet für Teiche.**

Stand 3: **Leerlaufstand.** Bei Verwendung von diesem Stand kann der Teich leer gepumpt werden. Dieser Stand wird auch verwendet um den Schmutz in dem Kopf wegzuspülen. Befestigen Sie hierfür einen Schlauch an Abfluss (C).

Stand 4: **Filterstand.** Das Wasser strömt über die Vorkammer zum Bodenrost und über die Filtermaterialien zum Auslass (B).

Stand 5: **Blockierstand.** Dabei lässt der Filter kein Wasser durch (Schalten Sie dabei erst die Pumpe aus). Dieser Stand wird gebraucht beim Reinigen der Teichpumpe, während der Filter voll mit Wasser stehen bleibt. Nach dem Reinigen der Pumpe wird der Schalter wieder in den Filterstand gesetzt.

Stand 6: **Medizinstand.** Das Wasser strömt nicht über die Filtermaterialien, sondern direkt zurück in den Teich durch Auslass (B). Das behandelte Wasser wird nicht gefiltert. Nach der Medikation muss das Filtermaterial ausgespült werden.

Stand 7: **Winterstand.** Mit diesem Stand erlischt, wenn der Filter abgeschaltet ist, der Druck auf die Mechanik. Dieser Stand wird benötigt bei der sicheren Aufbewahrung des Filters, beispielsweise im Winter.

WARTUNG

Bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten die UV-C Unit vom Stromnetz trennen.

Die Wartung dieses Filters ist äußerst einfach. Verwenden Sie den Filterspülstand um den Schmutz unten im Filter wegzuspülen. Befestigen Sie zu dem Zweck einen passenden Schlauch am Auslass (C). Dabei wird das Ende außerhalb des Teiches gehalten. Während der Saison reicht es im Allgemeinen aus, das Filtermaterial einige Male zu spülen. Dies muss aber von Hand geschehen; das Filtermaterial wird mit dem

Spülstand nämlich nicht gereinigt. Es ist zu empfehlen, die aktive Kohle ein- oder zweimal pro Jahr zu erneuern, auf jeden Fall zu Anfang der neuen Teichsaison. Falls durch irgendwelche Umstände die Wasserzufuhr zum Filter länger als 4 Stunden ausgefallen ist, muss das Filtermaterial erst gespült werden, bevor wieder mit dem Filtern begonnen wird. Damit wird verhindert, dass durch Sauerstoffmangel abgetötete Mikroorganismen wieder in den Teich gespült werden. Wenn der Filter völlig verstopft ist, kann die Verschlusskappe (1) unter dem Filter gelöst werden, wodurch der sich angesammelte Schmutz hier ausströmt. Um eine optimale Wirkung der UV-C Unit zu gewährleisten, sollten Sie mindestens 3 Mal im Jahr das Quarzglas reinigen. Schalten Sie dazu die UV-C Unit und die Pumpe aus. Entnehmen Sie vorsichtig die Quarzröhre und reinigen diese mit lauwarmen Seifenlauge. Eventuelle Kalkablagerungen mit Essig entfernen. Die effektive Lebensdauer der PL UV-C Lampe ist ca. 7500 Stunden. Bei kontinuierlichem Gebrauch hält die Lampe eine Teichsaison lang. Es ist ratsam, in jedem Frühjahr eine neue Lampe zu installieren. Zu Ihrer Sicherheit schaltet sich die Lampe automatisch ab, wenn Sie die Schraubkappe aufdrehen (obwohl der Stecker noch in der Steckdose ist). Nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose. Nach 3 Minuten können Sie die UV-C Lampe wieder aktivieren, indem Sie den Stecker wieder einstecken. Schieben Sie den Abstandshalter über die neue Lampe für sicheren Stand (bei 18, 36 und 55 Watt). Nach 1 bis 2 Wochen erst ist die Leistung der PL UV-C Lampe optimal. Das ist für diesen Lampentyp aber normal.

SCHMUTZANZEIGE

Die Schmutzanzeige (6) auf dem Deckel gibt den Verschmutzungsgrad der Filtermaterialien an und damit die Durchflusskapazität des Filters. Mit zunehmender Verschmutzung des Filters ändert sich die Farbe von grün über orange nach rot.

Grün: keine Verschmutzung, optimaler Durchfluss

Orange: leichte Verschmutzung, begrenzter Durchfluss

Rot: starke Verschmutzung, stagnierender Durchfluss

GARANTIE

Velda übernimmt für **36** Monate ab Kaufdatum die Garantie für ein korrektes Funktionieren dieses Gerätes. Ausgenommen sind die UV-C Lampe, Quarzglas, Gummiring, Verschlussring, Schlauchtüllen und die Filtermaterialien. Bei falscher Montage, unsachgemäßem Gebrauch (des Schalters), Bruch durch Frost oder schlechter Wartung erlischt die Garantieleistung. Das gilt auch bei Gebrauch des Filters in Kombination mit Öl, Benzin oder Schmiermittel. Die Garantie erlischt, im Falle von Reparaturen oder Veränderungen am Produkt durchgeführt von anderen als Velda.

Bei Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist der datierte Kaufbeleg im Original vorzulegen. Für die Garantieabwicklung und Bedingungen informieren Sie sich unter www.velda.com/service.

FR MODE D'EMPLOI Clear Control filtre à pression

C'est le filtre idéal convenant à tous les bassins, d'autant plus qu'il fonctionne sans problème et présente de nombreux avantages par rapport aux autres dispositifs de filtration. Grâce à son rendement réel de filtration, il possède une capacité d'épuration plus grande que celle des autres filtres. Sa filtration biologique est très efficace du fait qu'il offre un excellent support pour la colonisation bactérienne, qui profite de la dégradation dans le filtre des impuretés en suspension dans l'eau. L'utilisation de matériaux solides permet au filtre de résister à de hautes pressions (jusqu'à 1,5 bar), notamment en présence de fortes différences de niveau, comme c'est le cas lorsque le filtre est placé avant une cascade. L'installation du filtre à pression Velda est très aisée. Ce type de filtre non seulement clarifie l'eau mais la rend également saine. Il est commercialisé en 4 modèles, à savoir :

Clear Control 25 contenance nette de 25 l convient aux bassins jusqu'à 10.000 l

Clear Control 50 contenance nette de 50 l convient aux bassins jusqu'à 20.000 l

Clear Control 75 contenance nette de 75 l convient aux bassins jusqu'à 30.000 l

Clear Control 100 contenance nette de 100 l convient aux bassins jusqu'à 60.000 l
Hormis la contenance et le volume, les caractéristiques des modèles sont identiques.

MODULE UV-C

Les rayons UV-C détruisent une grande partie des organismes nocifs. L'eau est « stérilisée », ce qui provoque l'élimination des algues en suspension, des germes pathogènes et des champignons. Ce filtre a la particularité de permettre le montage de 1 ou 2 modules UV-C. Velda commercialise des modules UV-C de 9 Watts pour le Clear Control 25, de 18 Watts pour le Clear Control 50, de 36 Watts pour le Clear Control 75 et de 55 Watts pour Clear Control 100. Ses modules se montent aisément dans les compartiments (5) fermés à l'aide d'un bouchon à vis. Les avantages d'un module UV-C sont connus. Le rayonnement ultraviolet clarifient l'eau verte et permettent de lutter efficacement contre les infections d'origine bactérienne. Le compartiment réservé au module UV-C est totalement séparé de celui abritant les masses filtrantes. On évite ainsi de tuer les microorganismes présents dans ces masses filtrantes. Il est fortement recommandé de laisser la lampe UV-C en marche en permanence pendant la saison d'activité du bassin.

INSTALLATION

Les Clear Control 25, 50 et 75 sont complet, livré avec pierre de lave, filtre à charbon hautement actif et tapis japonais. Le Clear Control 100 est fournie avec un cassette de masse filtrante zéolite. Rincer convenablement les masses filtrantes avant leur première utilisation. Dans le plus petit compartiment on peut loger un module UV-C et/ou un élément de chauffage (mais aucune masse filtrante!). **Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Conserver le ballast UV-C en un endroit protégé, à l'abri du soleil et de la pluie.**

S'assurer que le couvercle est placé convenablement mis sur le filtre et que l'anneau d'étanchéité (4) est placé dans la rainure prévue à cet effet, avant de refermer le filtre à l'aide du collier de serrage et la vis (3). Si le montage a été convenablement effectué, le filtre ne présentera aucune fuite sous une pression de fonctionnement de 1,5 bar.

BRANCHEMENT DE LA POMPE

Le filtre est muni de 3 raccords: le premier sert à relier le filtre à la pompe (A), le deuxième constitue le raccord de sortie vers le bassin (B) et le troisième est le raccord de rinçage et de vidange du bassin (C). Raccorder la pompe au filtre en branchant un tuyau flexible renforcé et armé au raccord et fixer le tuyau à l'aide d'un collier à vis. La pression de sortie de la pompe ne doit en aucun cas dépasser 1,5 bar, ce qui représente une hauteur de refoulement de 10 m. Pompes recommandées :

Clear Control 25 : Green Line 5000

Clear Control 50 : Green Line 8000

Clear Control 75 : Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 ou 20000

Les embouts pour tuyaux sont des raccords rapides permettant un montage très aisé des tuyaux. Avec le Clear Control 100 aussi raccords PVC de 50 mm peut être utilisé. Une fois les raccordements et l'élément d'étanchéité en place, le filtre est prêt à l'emploi.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce filtre est uniquement destiné pour filtrer une eau de bassin, pas plus de 35°C. En aucun cas, le filtre ne peut être utilisé en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. Le filtre ne résiste pas au gel. Le mettre hors tension en période d'hiver ou préparer son hivernage.

Les rayonnements ultraviolets sont dangereux ! Évitez toujours d'y exposer les yeux et la peau. Si la lampe est montée dans le module, n'en vérifier l'état qu'à travers le couvercle transparent. Une utilisation impropre ou l'endommagement de l'appareil peut entraîner une exposition aux rayons UV-C nocifs. Au cas où le module ou son fil électrique viendrait à être endommagé, mettre l'appareil hors tension. Placez toujours

le stérilisateur étanche dans le compartiment spécial du filtre, à la place du bouchon à visser. S'assurer que les enfants ne peuvent s'en approcher ou le manipuler. Conserver le ballast électronique en un endroit protégé, à l'abri du soleil. Toujours utiliser une prise électrique 'modèle extérieur' étanche munie d'un clapet. Éviter tout contact de la fiche ou de la prise avec de l'eau ou de l'humidité. Assurer un parfait raccordement avec mise à la terre au circuit électrique et utiliser un disjoncteur différentiel (interrupteur de fuite à la terre) de 30 mA nominal. Si la circulation de l'eau est entravée (obstruction ou pompe défectueuse), mettre immédiatement le module UV-C hors tension.

LEVIER DE COMMANDE

Avertissement: *Pour éviter d'endommager le couvercle, ne pas soulever le filtre par le levier de commande pour le déplacer. Arrêter complètement la pompe avant de procéder à tout changement de position du levier de commande. Cela permet d'éviter que des fuites se déclarent dans le mécanisme de commande du levier et des vannes. Avant toute utilisation du levier, le pousser vers le bas. Placer ensuite le levier sur la position désirée.* Il possède un levier spécial à positions (7):

Position 1 : « rinçage ». Cette position est utilisée pour débarrasser les impuretés accumulées au fond du filtre. Lorsque des impuretés grossières accumulées sous la grille obstruent le passage de l'eau et ont pour effet de réduire le débit de la pompe, il est indispensable de procéder à cette opération de rinçage qui fait passer l'eau de haut en bas et ainsi débarrasse le filtre de ces impuretés grossières (voir indicateur de saturation). Mais avant tout: dévisser d'abord le bouchon fileté (1) et brancher un tuyau sur le raccord de sortie (C) (Purge/Vidange). Cette opération ne permet pas de nettoyer les masses filtrantes. Celles-ci doivent être rincées et nettoyées individuellement à la main.

Position 2 : Ne pas utiliser dans le bassin de jardin.

Position 3 : « vidange ». Position à utiliser lorsque le bassin doit être vidé et pour débarrasser les impuretés accumulées dans la tête. Dans ce cas, brancher un tuyau au raccord de sortie (C).

Position 4 : « filtration ». L'eau passe par le compartiment supérieur et ensuite par la grille en traversant les masses filtrantes et est évacuée par la sortie (B).

Position 5 : « blocage ». Le filtre ne laisse plus passer l'eau (mettez d'abord la pompe hors tension). Mettre le levier sur cette position lors du nettoyage de la pompe. L'eau entre dans le filtre et y reste pendant l'opération de nettoyage. A l'issue du nettoyage, remettre le levier en position filtration.

Position 6 : « remèdes ». L'eau ne traverse plus les masses filtrantes, mais retourne immédiatement dans le bassin par sortie (B). L'eau ne subit donc aucune filtration. Une fois passé le délai de médication, rincer les masses filtrantes.

Position 7: « hivernage ». Cette position libère le mécanisme du levier. Cette position est utilisée pour la sécurité du rangement du filtre, par exemple en hiver.

ENTRETIEN

Débranchez le module UV-C du secteur pendant les travaux d'entretien.

En position rinçage, l'entretien du filtre se trouve grandement facilité. Pour cela, il suffit de brancher un tuyau adéquat sur le raccord (C). En règle générale, un unique rinçage-nettoyage des masses filtrantes par saison suffit. Ce rinçage-nettoyage doit toutefois s'effectuer à la main. Le fait de les rincer en mettant le filtre en position rinçage ne les nettoiera pas convenablement et ne fera que les débarrasser des impuretés grossières accumulées dans leur fond. Un nettoyage à la main des masses filtrantes s'impose donc au moins une fois par saison. Il convient par ailleurs de remplacer le charbon actif une ou deux fois par an et, en tous les cas, au début de la chaque nouvelle saison. Au cas où l'écoulement de l'eau dans le filtre serait arrêté pendant 4 heures, les masses filtrantes devront être rincées avant la réactivation du filtre, de manière à éviter que des microorganismes morts par manque d'oxygène soient déversés dans le bassin. Si le filtre est entièrement bouché, il convient de dévisser le fond du filtre (1) pour faire sortir les déchets accumulés.

Nettoyer 3 fois au moins par an le tube de quartz afin d'obtenir un parfait fonctionnement du module UV-C. Pour tout nettoyage, mettre le module UV-C et la pompe hors tension. Ensuite retirer avec précaution le tube de quartz et le nettoyer à l'eau tiède contenant un peu de détergent. Éliminer les traces ou dépôts éventuels de calcaire en utilisant du vinaigre. La lampe UV-C a une durée de vie effective de 7 500 heures environ. En cas de fonctionnement continu, sa durée de vie sera limitée à une saison d'activité du bassin. Le mieux est de remplacer la lampe chaque année au printemps. Pour votre sécurité, la lampe est désactivée automatiquement quand vous dévissez le bouchon (alors que la fiche est toujours branchée à la prise). Retirez alors la fiche de la prise. Au bout de 3 minutes, vous pouvez à nouveau activer la lampe UV-C en branchant la fiche. Placer l'entretoise autour de la nouvelle ampoule pour plus de stabilité (18, 36 et 55 Watts). Le rendement lumineux de la lampe PL UV-C ne s'optimise qu'au bout de deux semaines d'utilisation. C'est tout à fait normal pour ce type de lampe.

INDICATEUR DE SATURATION

L'indicateur de saturation (6) est monté sur le couvercle indiquant le degré de saturation des masses filtrantes et la capacité de l'écoulement du filtre. De part le remplissage dans le filtre l'aiguille d'indication se déplace du vert de par l'orange ver le rouge.

Vert : aucun remplissage, écoulement optimal

Orange : augmentation du remplissage, écoulement minimal

Rouge : remplissage fort, écoulement en stagnation

GARANTIE

Velda garantit le fonctionnement parfait de cet appareil pendant une période de **36** mois à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas la lampe UV-C, le tube de quartz, l'anneau d'étanchéité, le collier de serrage, les raccords rapide et les masses filtrantes. Le bénéfice de la garantie se perd irrémédiablement en cas d'utilisation du filtre en présence d'huile, d'essence ou de lubrifiants. La garantie ne couvre pas les dommages (déchirures, bris et autres détériorations) causés par le gel. La garantie ne couvre pas les détériorations ou dommages résultant d'un mauvais emploi du levier de commande. La garantie est annulée en cas des réparations, modifications ou extensions de produit effectuées par d'autres personnes que Velda. Toute mise en jeu de la garantie doit s'accompagner de la présentation du bon d'achat daté. Visitez à www.velda.com/service pour la procédure et les conditions.

GB USER INSTRUCTIONS Clear Control Pressure Filter

This pressure filter is an ideal and trouble-free filter system for your pond. It has several advantages compared to different filter systems. The capacity of the active contents and consequently the sanitizing power of the filter is larger than that of the usual types of filter. The biological function of the system is quite active, owing to the decomposition of floating dirt, the system is an excellent medium for the growth of bacteria. Because of the materials used, the filter is able to withstand a high amount of pressure (up to 1,5 bar). For this reason, it can be used for a waterfall.

The filter can be simply connected. There are 4 types of pressure filters to be had:

Clear Control 25 net filter content of ca. 25 l suitable for ponds of up to 10,000 l

Clear Control 50 net filter content of ca. 50 l suitable for ponds of up to 20,000 l

Clear Control 75 net filter content of ca. 75 l suitable for ponds of up to 30,000 l

Clear Control 100 net filter content of ca. 100 l suitable for ponds of up to 60,000 l

Except for the content and volume the filters are equal.

UV-C UNIT

UV-C light destroys many harmful organisms, like algae. The water is sterilised and floating algae, germs and moulds are killed. A special feature of this filter is the option to install 1 or 2 UV-C Units. Velda supplies suitable UV-C Units of 9 Watt for the Clear Control 25, 18 Watt for the Clear Control 50, 36 Watt for the Clear Control 75 and 55 Watt for the Clear Control 100. These units can be easily mounted in place of the screw caps (5). The advantages of UV-C are that it makes green water clear and it is an

excellent agent to fight bacterial infections. The Velda Clear Control pressure filters have a separate compartment, preventing the UV-C radiation from touching any of the filter materials. In this way the micro-organisms in the filter material will not get damaged. We advise you to let the UV-C lamp burn continuously during the pond season.

INSTALLATION

The Clear Control 25, 50 and 75 are supplied complete with lava stone, high active filter carbon and Japanese matting. The Clear Control 100 is equipped with a cassette filled with zeolite filter material. Carefully rinse the filter materials prior to use. In the small compartment a UV-C Unit and/or Pond Heater can be mounted (no filter materials). **UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and the skin at all times. Place the UV-C ballast in an area protected against rain and sun.** Place the cover in the right position on the filter, taking care that the rubber ring (4) has been fitted into the corresponding groove and close the filter, using the fastening clamp and bolt (3). If the filter has been mounted correctly, it will be water tight up to a pressure of 1,5 bar. The filter is only intended for filtering pond water, not warmer than 35°C. The filter cannot be used in combination with oil, petrol or lubricants. The filter is not frost proof. Switch off the filter in the winter and store it for the winter time.

CONNECTING THE PUMP

The filter has 3 connections: the pump inlet (A), the connection to the pond (B) and a connection for rinsing and emptying the pond (C). Connect the pump to the filter with a flexible reinforced hose and fasten the hose with a locking clamp. Please bear in mind that the pump may have a pressure of max. 1,5 bar, being similar to an elevating height of 10 m. The recommended pumps are:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 or 20000

The hose swivels have quick release couplings which facilitate the mounting of hoses. The Clear Control 100 can also be used in combination with 50 mm PVC connections. Once the filter has been connected and closed, it is ready for use.

SAFETY REGULATIONS

UV-C radiation is dangerous! Avoid exposure to the eyes and skin at all times. Exclusively inspect the functioning of the lamp through the transparent screw cap. Exposure to harmful UV-C radiation is possible if the device is used wrongly or damaged. If the apparatus or its flex should become damaged, stop using the UV-C

unit. Always install the splashproof unit in the special compartment of the filter at the place of the screw cap. Please be sure that it is out of the reach of children. Place the ballast in an area protected against the sun and rain. Exclusively use grounded sockets with closing cover. Prevent the plug and the receptacle from getting moist. Please provide a good quality grounded connection to the electric mains and use an earth leakage circuit breaker rated 30 mA. If the flow of the water stagnates, for example as a result of blockage of a defective pump, the UV-C lamp should be switched off at once.

THE VALVE WITH SEVERAL FUNCTIONS

Attention: *To avoid damage to the cover don't lift the filter by the handle when you are moving it. To avoid leakage to the tap mechanism turn off the pump when changing the position of the valve. When using the position valve, first push the handle down. Subsequently it can be put in the right position. Position 2 will not be used for ponds.*

The position valve (7) allows the following flow directions:

Position 1: **back wash.** This position is used to wash away the dirt at the bottom of the filter. This can be necessary if coarse particles of dirt have accumulated under the grate, as a result of which the capacity will be reduced (see dirt indicator). The water is now flowing from top to bottom, which enables the dirt to be washed away. If you want to achieve this, you have to remove the screw cap (1) and a hose should be connected to the waste outflow (C). The filter materials can not be cleaned in this way. They will have to be rinsed and cleaned by hand.

Position 2: **do not use for ponds.**

Position 3: **pond drain.** This position is used to empty the pond, should the need arise, and to wash away the dirt in the valve. To this end you should connect a hose to the waste outflow (C).

Position 4: **filtration.** The water flows through the preliminary compartment to the bottom grate and through the filter materials to the outflow (B).

Position 5: **stop.** The filter does not allow water to pass through (first switch off the pump). This position is used when cleaning the pond pump, the while the filter continues to be full of water. After cleaning the pump, the valve is put in the filtration position again.

Position 6: **bypass.** This is the medication position. In this case, the water is not flowing through the filter material, thus the medicine stays in the water. However, after the medication period the filter material has to be rinsed.

Position 7: **winter.** In this position the valve mechanism will be released from pressure when the filter is not in use. This position is used by secure storage of the filter, for example in winter.

MAINTENANCE

Unplug the UV-C Unit from the mains during maintenance work.

The maintenance of the filter is quite simple. Use the back wash function to flush away the dirt on the bottom of the filter. To this end, you should connect a fitting hose to the exhaust (C), the end being kept outside the pond.

In general it will be enough if the filter material will be rinsed a number of times during the season. This has to be done by hand, because the filter material will not be cleaned in the back wash position. You are advised to renew the active carbon once or twice a year. You should do this at any rate at the beginning of the new pond season. If, due to certain circumstances, the water supply to the filter has not taken place during 4 hours or more, the filter material should be rinsed first, before filtration will be resumed. This is to prevent that, owing to lack of oxygen, killed micro-organisms will be rinsed into the pond. If the filter is completely clogged, loosen the screw cap (1) under the filter, then the mud will pour out. In order to maintain optimum action of the UV-C Unit, the quartz glass should be cleaned at least three times a year. To achieve this, you should proceed as follows: switch off the power supply of the UV-C and the pump installation. Now carefully remove the quartz tube and clean it, using lukewarm suds. Any lime deposit should be removed with the help of vinegar. The effective lifetime of the PL UV-C lamp is about 7,500 burning hours. If used continuously, the UV-C lamp will consequently last for one pond season. It is recommendable to install a new UV-C lamp each year in spring. For your safety, the lamp switches off automatically when you loosen the screw cap (if the plug is still in the socket). You should then unplug the unit. You can switch the UV-C lamp back on after 3 minutes by plugging it in again. Place the spacer round the lamp for more stability (18, 36 and 55 Watt). Only after a week or two, the output of the PL UV-C lamp will be optimum. This is a normal process for this type of lamp.

DIRT INDICATOR

The dirt indicator (6) on top of the cover indicates the extent of contamination in the filter materials and thus the flow rate of the filter. By increasing pollution in the filter the indicator will move from green through orange to red.

Green: no pollution, optimum flow rate

Orange: increasing pollution, limited flow rate

Red: heavy pollution, impeded flow rate

GUARANTEE

Except for the UV-C lamp, quartz glass, rubber rings, fastening clamp, hose swivels and filter materials, Velda guarantees the correct functioning of this apparatus for

a period of **36** months after purchase. In case of wrong assembly, injudicious use (of the position valve), damage due to frost or bad maintenance, the guarantee will cease. This also applies in case of use of in combination with oil, petrol or lubricants. The warranty expires in case of repairs or changes to this product that are performed by others than Velda. If a claim to guarantee can be laid, a dated receipt should be presented. Visit www.velda.com/service for the warranty procedure and terms.

ES INSTRUCCIONES DE USO Filtro de presión Clear Control

Este filtro de presión es un sistema sin fallos ideal para su estanque. Tiene varias ventajas frente a sistemas de filtro diferentes. La capacidad del contenido activo y consecuente poder de higienización del filtro es mayor que el de los tipos de filtro habituales, La función biológica del sistema es bastante activa debido a la descomposición de la suciedad flotante, el sistema es un excelente medio para el crecimiento de bacterias. Gracias a los materiales empleados, el filtro es capaz de soportar una gran cantidad de presión (hasta 1,5 bar). Por ello se puede usar para una cascada. El filtro se puede desconectar de manera sencilla. Hay cuatro tipos de filtros de presión disponibles:

Clear Control 25 capacidad neta del filtro de aprox. 25 l apto para estanques de hasta 10.000 l

Clear Control 50 capacidad neta del filtro de aprox. 50 l apto para estanques de hasta 20.000 l

Clear Control 75 capacidad neta del filtro de aprox. 75 l apto para estanques de hasta 30.000 l

Clear Control 100 capacidad neta del filtro de apr. 100 l apto para estanques de hasta 60.000 l

Los filtros son iguales salvo en capacidad y volumen.

UNIDAD UV-C

La luz UV-C destruye muchos organismos nocivos, como las algas. Se esteriliza el agua y se eliminan las algas flotantes, gérmenes y moho. Una funcionalidad de este filtro es la opción para instalar una o dos unidades UV-C. Velda suministra unidades UV-C adecuadas de 9 Watt para el Clear Control 25, 18 Watt para el Clear Control 50, 36 Watt para el Clear Control 75 y 55 Watt para el Clear Control 100. Estas unidades se pueden montar fácilmente en los tapones de rosca (5). Las ventajas del UV-C son que aclara el agua verde y es un excelente agente para combatir las infecciones bacterianas. Los filtros de presión Clear Control de Velda tienen un compartimento separado que evita que la radiación UV-C toque cualquiera de los materiales filtrantes. De este modo, no se dañarán los microorganismos del material filtrante. Le recomendamos que deje la lámpara UV-C en continuo funcionamiento durante la temporada de estanques.

INSTALACIÓN

Los Clear Control 25, 50 y 75 se suministran completamente con piedra volcánica, filtro de carbón altamente activo y estera japonesa. El Clear Control 100 está dotado de un contenedor relleno material filtrante de zeolita. Enjuague con cuidado los materiales filtrantes antes de su uso. Se puede montar una unidad de UV-C y/o un calentador de estanque en el pequeño compartimento (sin materiales filtrantes). ***¡La radiación UV-C es peligrosa! Evite su exposición a los ojos y la piel en todo momento. Proteja el UV-C ballast de la lluvia y el sol.*** Coloque la tapa en la posición correcta del filtro con cuidado de que el anillo de goma (4) encaje en la ranura correspondiente y cierre el filtro usando la abrazadera de fijación y el perno (3). Si el filtro está montado correctamente, el agua será estanca hasta 1,5 bar de presión.

CONEXIÓN DE LA BOMBA

El filtro tiene tres conexiones: la entrada a la bomba(A), la conexión al estanque (B) y una conexión para enjuagar y vaciar el estanque (C). Conecte la bomba al filtro con una manguera flexible reforzada y sujétela con una abrazadera de ajuste. Tenga en cuenta que la bomba puede tener una presión máxima de 1,5 bar, similar a una altura de elevación de 10 m. Se recomiendan las siguientes bombas:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 o 20000

Los conectores de manguera tienen un acoplamiento de ajuste rápido que facilita el montaje de las mangueras. El Clear Control 100 también se puede usar en combinación con conexiones de PVC de 50 mm. Una vez que el filtro se ha instalado y cerrado, está listo para su uso.

NORMAS DE SEGURIDAD

El filtro solamente está diseñado para filtrar agua de estanque a una temperatura no superior a 35°C. El filtro no debe utilizarse en combinación con aceite, gasolina o lubricantes. El filtro no resiste las heladas. Apague el filtro en el invierno y guárdelo durante el mismo.

¡La radiación UV-C es peligrosa! Evite su exposición a los ojos y la piel en todo momento. Inspeccione el funcionamiento de la lámpara exclusivamente a través de la tapón de rosca transparente. Es posible que haya radiación UV-C nociva si el dispositivo está dañado o se usa en modo incorrecto. Si el aparato o su cable de alimentación se dañan, no use la unidad UV-C. Instale siempre la unidad a prueba de salpicaduras en el compartimento especial del filtro en el tapón de rosca.

Manténgalo fuera del alcance de los niños. Proteja el ballast del sol y de la lluvia. Utilice exclusivamente enchufes de toma de tierra con tapa. Evite que los enchufes macho y hembra se mojen. Proporcione una conexión a tierra de buena calidad a la red eléctrica y utilice un interruptor diferencial de 30 mA. Si el flujo del agua se estanca, por ejemplo, como consecuencia del bloqueo de una bomba defectuosa, la lámpara UV-C deberá apagarse de inmediato.

LA VÁLVULA CON VARIAS FUNCIONES

Atención: Para evitar dañar la tapa, no levante el filtro por el asa cuando la esté moviendo. Apague la bomba cuando cambie la posición de la válvula para evitar fugas en el mecanismo del grifo. Cuando vaya a usar la válvula de posición, empuje primero el asa hacia abajo. Posteriormente puede colocarla en la posición correcta. No se usará la posición 2 para estanques.

La válvula de posición (7) permite las siguientes direcciones de flujo:

Posición 1: **contralavado.** Se usa esta posición para limpiar la suciedad en la parte inferior del filtro. Esto puede ser necesario si se han acumulado partículas gruesas bajo la rejilla, por lo que la capacidad se vería reducida (ver indicador de suciedad). El agua fluye ahora de arriba abajo, lo que permite limpiar la suciedad. Si desea conseguir esto, tiene que desenroscar la tapa (1) y conectar una manguera a la salida de residuos (C). Los materiales filtrantes no se pueden limpiar de esta manera. Deberán ser enjuagados y limpiados manualmente.

Posición 2: **no usar para estanques.**

Posición 3: **drenaje del estanque.** Se usa esta posición para vaciar el estanque cuando sea necesario y para limpiar la suciedad de la válvula. Para ello debe conectar una manguera a la salida de residuos (C).

Posición 4: **filtrado.** El agua fluye a través del compartimento preliminar hasta la rejilla inferior y a través de los materiales filtrantes hasta la salida (B).

Posición 5: **parada.** El filtro no deja pasar el agua (primero apague la bomba). Esta posición se usa cuando se limpia la bomba del estanque mientras el filtro sigue lleno de agua. Después de limpiar la bomba, la válvula se coloca nuevamente en la posición de filtrado.

Posición 6: **baipás.** Esta es la posición de medicación. En este caso, el agua no fluye a través del material filtrante, por lo que la medicina se queda en el agua. No obstante, se debe enjuagar el material filtrante tras el periodo de medicación.

Posición 7: **invierno.** En esta posición el mecanismo de la válvula se liberará de la presión cuando no se use el filtro. Se usa esta posición para el almacenamiento seguro del filtro, por ejemplo, en invierno.

MANTENIMIENTO

Desenchufe la unidad UV-C de la red eléctrica durante el trabajo de mantenimiento.

El mantenimiento del filtro es bastante sencillo. Use la función de contralavado para limpiar la suciedad en el fondo del filtro. Para ello debe conectar una manguera de conexión al desagüe (C), manteniendo el extremo fuera del estanque. En general será suficiente si el material filtrante se enjuaga varias veces por temporada. Esto debe realizarse manualmente, pues el material filtrante no se limpia en la posición de contralavado. Se recomienda renovar el carbón activo una o dos veces al año. En todo caso, debe hacerlo al comienzo de la nueva temporada de estanques. Si, debido a determinadas circunstancias, el suministro del agua al filtro no se lleva a cabo durante cuatro horas o más, deberá enjuagarse el material filtrante antes de que se reanude el filtrado. Esto se hace para evitar que los microorganismos muertos sean devueltos al estanque debido a la falta de oxígeno. Si el filtro está completamente obstruido desenrosque el tapón (1) bajo del filtro para que salga el lodo. Para mantener un funcionamiento óptimo de la unidad UV-C deberá limpiarse el cristal de cuarzo al menos tres veces al año. Para ello debe proceder de la siguiente manera: apague la fuente de alimentación del UV-C y la instalación de la bomba. A continuación, retire con cuidado el tubo de cuarzo y límpielo, usando espuma de jabón tibia. Debe eliminar cualquier resto de cal con ayuda de vinagre. La vida útil de la lámpara PL UV-C es de aproximadamente 7.500 horas de funcionamiento. Si se usa de manera continuada, la lámpara UV-C durará una temporada de estanque. Se recomienda instalar una lámpara nueva UV-C cada año en primavera. Para su seguridad, la lámpara se apagará automáticamente cuando desenrosque el tapón (si está enchufada). A continuación, deberá desenchufar la unidad. Podrá encender la lámpara UV-C nuevamente después de tres minutos, volviendo a enchufarla. Coloque el separador alrededor de la lámpara para conseguir una mayor estabilidad (18, 36 y 55 Watt). La salida de la lámpara PL UV-C será óptima solo después de una o dos semanas. Este es un proceso normal para este tipo de lámparas.

INDICADOR DE SUCIEDAD

El indicador de suciedad (6) en la parte superior de la tapa indica el grado de contaminación en los materiales filtrantes y, por lo tanto, el caudal del filtro. A medida que la contaminación aumente, el indicador cambiará de verde a naranja y a rojo.

Verde: sin contaminación, caudal óptimo

Naranja: aumento de la contaminación, caudal limitado

Rojo: fuerte contaminación, caudal obstaculizado

GARANTÍA

A excepción de la lámpara UV-C, el cristal de cuarzo, los anillos de goma, la abrazadera, los conectores de manguera y los materiales filtrantes, Velda garantiza el correcto funcionamiento de este aparato durante un período de **36 meses** desde su adquisición. En caso de montaje incorrecto, uso impudente (de la válvula de posición), daños por heladas o mal mantenimiento, la garantía perderá su validez. Esto también se aplica en caso de uso en combinación con aceite, gasolina o lubricantes. La garantía vencerá en caso de reparaciones o modificaciones de este producto realizadas por terceros ajenos a Velda. En caso de reclamación de garantía deberá presentar el tique con la fecha de compra. Visite www.velda.com/service para conocer el procedimiento y las condiciones de la garantía.

IT ISTRUZIONI PER L'USO Filtro a pressione Clear Control

Questo filtro a pressione è un sistema di filtraggio ideale e senza problemi per il vostro laghetto. Presenta vari vantaggi rispetto ai diversi sistemi di filtraggio. La capacità dei contenuti attivi, e di conseguenza il potere igienizzante del filtro, è maggiore di quella dei filtri abituali. La funzione biologica del sistema è abbastanza attiva, grazie alla decomposizione dello sporco galleggiante, il sistema è un ottimo mezzo per la crescita dei batteri. Grazie ai materiali utilizzati, il filtro è in grado di sopportare un'elevata quantità di pressione (fino a 1,5 bar). Per questo motivo può essere utilizzato per una cascata. Il filtro può essere collegato semplicemente. Sono disponibili quattro tipi di filtri a pressione: **Clear Control 25** contenuto netto del filtro di circa 25 l adatto per laghetti fino a 10.000 l **Clear Control 50** contenuto netto del filtro di circa 50 l adatto per laghetti fino a 20.000 l **Clear Control 75** contenuto netto del filtro di circa 75 l adatto per laghetti fino a 30.000 l **Clear Control 100** contenuto netto del filtro di circa 100 l adatto per laghetti fino a 60.000 l I filtri sono uguali, salvo per il contenuto e il volume.

UNITA' UVC

La luce UVC distrugge molti organismi nocivi, come le alghe. L'acqua viene sterilizzata e vengono uccise alghe galleggianti, germi e muffe. Una caratteristica speciale di questo filtro è la possibilità di installare 1 o 2 unità UVC. Velda fornisce unità UVC da 9 Watt per Clear Control 25, 18 Watt per Clear Control 50, 36 Watt per Clear Control 75 e 55 Watt per Clear Control 100. Queste unità possono essere facilmente montate al posto dei tappi a vite (5). I vantaggi degli UVC sono che rendono limpida l'acqua verde e sono un ottimo agente per combattere le infezioni batteriche. I filtri a pressione Velda Clear Control hanno un vano separato, che impedisce alla radiazione UVC di toccare qualsiasi materiale filtrante. In questo modo i microrga-

nismi nel materiale filtrante non verranno danneggiati. Vi consigliamo di lasciare continuamente in funzione la lampada UVC durante la stagione d'uso del laghetto.

ISTALLAZIONE

I Clear Control 25, 50 e 75 sono forniti completi di pietra lavica, filtro a carbone altamente attivo e stuoia giapponese. Il Clear Control 100 è dotato di una cassetta riempita con materiale filtrante zeolite. Risciacquare accuratamente i materiali filtranti prima dell'uso. Nel piccolo vano è possibile montare un'unità UVC e/o un riscaldatore per laghetto (senza materiali filtranti). **La radiazione UVC è pericolosa! Evitare sempre l'esposizione agli occhi e alla pelle. Posizionare il ballast UVC in un'area protetta dalla pioggia e dal sole.** Posizionare il coperchio nella posizione corretta sul filtro, facendo attenzione che l'anello di gomma (4) sia stato inserito nella scanalatura corrispondente e chiudere il filtro, utilizzando la fascetta e il bullone di fissaggio (3). Se il filtro è stato montato correttamente, sarà a tenuta stagna fino a una pressione di 1,5 bar.

COLLEGAMENTO DELLA POMPA

Il filtro ha tre connessioni: l'ingresso della pompa (A), il collegamento al laghetto (B) e un collegamento per il risciacquo e lo svuotamento del laghetto (C). Collegare la pompa al filtro con un tubo flessibile rinforzato e fissare il tubo con una fascetta di bloccaggio. Tenere presente che la pompa può avere una pressione di massimo 1,5 bar, simile a un'altezza di elevazione di 10 m. Le pompe consigliate sono:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 o 20000

I raccordi ad innesti rapidi facilitano il montaggio dei tubi. Il Clear Control 100 può essere utilizzato anche in combinazione con connessioni in PVC da 50 mm. Una volta che il filtro è stato collegato e chiuso, è pronto per l'uso.

NORME DI SICUREZZA

Il filtro è inteso solo per filtrare l'acqua del laghetto, con temperatura non superiore ai 35° C. Il filtro non può essere utilizzato in combinazione con olio, benzina o lubrificanti. Il filtro non è resistente al gelo. Spegnerlo il filtro in inverno e conservarlo. **La radiazione UVC è pericolosa! Evitare sempre l'esposizione agli occhi e alla pelle.** Ispezionare il funzionamento della lampada esclusivamente attraverso il tappo a vite trasparente. L'esposizione a dannose radiazioni UVC è possibile se il dispositivo è danneggiato o viene utilizzato in modo non corretto. Se l'apparato o il suo cavo di alimentazione vengono danneggiati, interrompere l'uso dell'unità UVC. Installare

sempre l'unità antispurzo nell'apposito vano del filtro al posto del tappo a vite. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Posizionare il ballast in un'area protetta dal sole e dalla pioggia. Utilizzare esclusivamente prese con messa a terra con coperchio di chiusura. Evitare che la spina e la presa si inumidiscano. Fornire un collegamento a terra di buona qualità alla rete elettrica e utilizzare un interruttore differenziale da 30 mA. Se il flusso dell'acqua ristagna, ad esempio a causa del blocco di una pompa difettosa, la lampada UVC deve essere spenta immediatamente.

LA VALVOLA CON DIVERSE FUNZIONI

Attenzione: *per evitare danni al coperchio, non sollevare il filtro dalla maniglia quando lo si sposta. Per evitare perdite al meccanismo del rubinetto, spegnere la pompa quando si cambia la posizione della valvola. Quando si utilizza la valvola di posizione, spingere prima la maniglia verso il basso. Successivamente potrà essere messa nella giusta posizione. La posizione 2 non va utilizzata per i laghetti.*

La valvola di posizione (7) consente le seguenti direzioni di flusso:

Posizione 1: **controlavaggio.** Questa posizione viene utilizzata per allontanare lo sporco dal fondo del filtro. Ciò può essere necessario se sotto la griglia si sono accumulate particelle grossolane di sporco, di conseguenza la capacità sarà ridotta (vedere l'indicatore dello sporco). L'acqua ora scorre dall'alto verso il basso, il che consente di lavare via lo sporco. Se si desidera ottenere ciò, è necessario rimuovere il tappo a vite (1) e collegare un tubo flessibile all'uscita dell'acqua di scarico (C). I materiali filtranti non possono essere puliti in questo modo. Dovranno essere risciacquati e puliti a mano.

Posizione 2: **non utilizzare per i laghetti.**

Posizione 3: **drainaggio del laghetto.** Questa posizione viene utilizzata per svuotare il laghetto, in caso di necessità, e per lavare via lo sporco dalla valvola. A tal fine è necessario collegare un tubo flessibile all'uscita dell'acqua di scarico (C).

Posizione 4: **filtrazione.** L'acqua scorre attraverso il compartimento preliminare fino alla griglia inferiore e attraverso i materiali filtranti fino allo scarico (B).

Posizione 5: **arresto.** Il filtro non lascia passare l'acqua (spegnere prima la pompa). Questa posizione viene utilizzata durante la pulizia della pompa del laghetto, mentre l'acqua rimane nel filtro. Dopo aver pulito la pompa, la valvola viene rimessa in posizione di filtrazione.

Posizione 6: **by-pass.** Questa è la posizione per i medicinali. In questo caso, l'acqua non scorre attraverso il materiale filtrante, quindi il medicinale rimane nell'acqua. Tuttavia, dopo il periodo di somministrazione del medicinale, il materiale filtrante deve essere risciacquato.

Posizione 7: **inverso.** In questa posizione la pressione sarà rilasciata nel meccanismo della valvola quando il filtro non è in uso. Questa posizione viene utilizzata per la

conservazione sicura del filtro, ad esempio in inverno.

MANUTENZIONE

Scollegare l'unità UVC dalla rete elettrica durante i lavori di manutenzione.

La manutenzione del filtro è abbastanza semplice. Utilizzare la funzione di controlavaggio per eliminare lo sporco dal fondo del filtro. A tal fine, occorre collegare un tubo di raccordo allo scarico (C), l'estremità va tenuta fuori dal laghetto. In generale sarà sufficiente che il materiale filtrante venga risciacquato più volte durante la stagione. Questo deve essere fatto a mano, perché il materiale filtrante non verrà pulito nella posizione di controlavaggio. Si consiglia di rinnovare il carbone attivo una o due volte all'anno. Dovresti farlo in ogni caso all'inizio della nuova stagione del laghetto. Se, a causa di determinate circostanze, l'acqua non ha alimentato il filtro per quattro ore o più, il materiale filtrante deve essere risciacquato prima di riprendere la filtrazione. Questo per evitare che, a causa della mancanza di ossigeno, i microrganismi uccisi vengano risciacquati nel laghetto. Se il filtro è completamente intasato, allentare il tappo a vite (1) sotto il filtro, così il fango fuoriuscirà. Per mantenere un'azione ottimale dell'unità UVC, il vetro al quarzo deve essere pulito almeno tre volte all'anno. Per ottenere ciò, è necessario procedere come segue: spegnere l'alimentazione UVC e l'installazione della pompa. Ora rimuovere con attenzione il tubo di quarzo e pulirlo, usando una schiuma tiepida. Eventuali depositi di calcare devono essere rimossi con l'aiuto dell'aceto. La durata effettiva della lampada PL UVC è di circa 7.500 ore di funzionamento.

Se utilizzata continuamente, la lampada UVC durerà di conseguenza per una stagione di laghetto. Si consiglia di installare una nuova lampada UVC ogni anno in primavera. Per la vostra sicurezza, la lampada si spegne automaticamente allentando il tappo a vite (se la spina è ancora nella presa). Dovresti quindi scollegare l'unità. È possibile riaccendere la lampada UVC dopo tre minuti ricollegandola. Posizionare il distanziatore intorno alla lampada per una maggiore stabilità (18, 36 e 55 Watt). La resa della lampada PL UVC sarà ottimale solo dopo una o due settimane. Questo è un processo normale per questo tipo di lampada.

INDICATORE DELLO SPORCO

L'indicatore dello sporco (6) sulla parte superiore del coperchio indica la gravità della contaminazione nei materiali filtranti e quindi la portata del filtro. Con l'aumentare dell'inquinamento nel filtro l'indicatore passerà dal verde, all'arancione, al rosso.

Verde: nessun inquinamento, portata ottimale.

Arancione: inquinamento in aumento, portata limitata.

Rosso: forte inquinamento, portata impedita.

GARANZIA

Fatta eccezione per la lampada UVC, il vetro al quarzo, gli anelli in gomma, le fascette di fissaggio, i raccordi dei tubi e i materiali filtranti, Velda garantisce il corretto funzionamento di questo apparecchio per un periodo di **36** mesi dall'acquisto. In caso di montaggio errato, uso improprio (della valvola di posizione), danneggiamento per gelo o cattiva manutenzione, la garanzia decade. Ciò vale anche in caso di utilizzo in combinazione con olio, benzina o lubrificanti. La garanzia scade in caso di riparazioni o modifiche a questo prodotto eseguite da persone diverse da Velda. Se si deve presentare una richiesta di garanzia, è necessario presentare una ricevuta datata. Visitare www.velda.com/service per la procedura e i termini della garanzia.

DA BRUGERVEJLEDNING Clear Control Trykfilter

Dette trykfilter er et ideelt og problemfrit filtersystem til din dam. Den har flere fordele sammenlignet med forskellige filtersystemer. Det aktive indholds kapacitet og følgelig filtereffekten er større end den normale filtertype. Systemets biologiske funktion er ganske aktiv på grund af nedbrydningen af flydende snavs, systemet er et fremragende middel til bakterievækst. På grund af de anvendte materialer kan filteret modstå et højt tryk (op til 1,5 bar). Derfor kan den bruges til et vandfald.

Filteret kan blot tilsluttes. Der er fire typer trykfiltere:

CLEAR CONTROL 25-netfilterindhold i ca. 25 l egnet til damme på op til 10.000 l.

CLEAR CONTROL 50-netfilterindhold i ca. 50 l egnet til damme på op til 20.000 l.

CLEAR CONTROL 75-netfilterindhold i ca. 75 l egnet til damme på op til 30.000 l.

CLEAR CONTROL 100-netfilterindhold i ca. 100 l egnet til damme på op til 60.000 l.

Med undtagelse af indhold og volumen er filtrene ens.

UV-C-ENHED

UV-C-lys ødelægger mange skadelige organismer, f.eks. alger. Vandet steriliseres, og flydende alger, bakterier og skimmelsvampe dræbes. En særlig funktion ved dette filter er muligheden for at installere 1 eller 2 UV-C-enheder. Velda leverer velegnede UV-C enheder på 9 W til CLEAR CONTROL 25, 18 W til CLEAR CONTROL 50, 36 W til CLEAR CONTROL 75 og 55 W til CLEAR CONTROL 100. Disse enheder kan nemt monteres i stedet for skruelåg (5). Fordele ved UV-C er, at det gør det grønne vand klart, og det er et fremragende middel til at bekæmpe bakterielle infektioner. Velda CLEAR CONTROL-trykfilterne har et separat rum, der forhindrer UV-C-stråling i at berøre filtermateriale. På denne måde vil mikroorganismerne i filtermateriale ikke blive beskadiget. Vi anbefaler, at du lader UV-C-lampen brænde konstant i løbet af sæsonen.

INSTALLATION

CLEAR CONTROL 25, 50 og 75 leveres komplet med lavasten, aktivt filter-kul og japansk måtter. CLEAR CONTROL 100 er udstyret med en kassette fyldt med zeolit-filtermateriale. Skyl filtermateriale omhyggeligt, før de tages i brug. I det lille rum kan der monteres en UV-C-enhed og/eller anden varmer (ingen filtermateriale). **UV-C-stråling er farlig! Undgå altid eksponering for øjne og hud. Anbring UV-C ballasten i et område, der er beskyttet mod regn og sol.** Sæt dækslet i den rigtige position på filteret, og sørg for, at gummiringen (4) er monteret i den tilsvarende rille, og luk filteret ved hjælp af fastgørelsesklemmen og bolten (3). Hvis filteret er monteret korrekt, vil det være vandtæt op til et tryk på 1,5 bar.

TILSLUTNING AF PUMPEN

Filteret har 3 tilslutninger: pumpeindgangen (A), forbindelsen til dammen (B) og en forbindelse til skylning og tømning af dammen (C). Tilslut pumpen til filteret med en fleksibel forstærket slange, og fastgør slangen med en låseklemme. Vær opmærksom på, at pumpen kan have et tryk på maks. 1,5 bar, svarende til en løftehøjde på 10 m. De anbefalede pumper er:

CLEAR CONTROL 25: GREEN LINE 5000

CLEAR CONTROL 50: GREEN LINE 8000

CLEAR CONTROL 75: GREEN LINE 12500

CLEAR CONTROL 100: GREEN LINE 15000 eller 20000

Slangerne har lynkoblinger, som gør det lettere at montere slangerne. CLEAR CONTROL 100 kan også bruges sammen med 50 mm PVC-forbindelser. Når filteret er tilsluttet og lukket, er det klar til brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Filteret er kun beregnet til filtrering af vand i dammen, som ikke er varmere end 35°C. Filteret kan ikke bruges sammen med olie, benzin eller smøremidler. Filteret er ikke frostsikkert. Sluk for filteret om vinteren, og opbevar det i vinterperioden.

UV-C-stråling er farlig! Undgå altid eksponering for øjne og hud. Kontroller udelukkende lampens funktion gennem det gennemsigtige skruelåg. Udsættelse for skadelig UV-C stråling er mulig, hvis enheden anvendes forkert eller beskadiget. Hvis apparatet eller dets fleks skulle blive beskadiget, skal du stoppe med at bruge UV-C-enheden. Monter altid den stænk-tætte enhed i det særlige rum på filteret i stedet for skruelåget. Sørg for, at det er uden for børns rækkevidde. Anbring ballasten i et område, der er beskyttet mod sol og regn. Brug udelukkende jordede fatninger med lukkedæksel. Sørg for, at proppen og beholderen ikke bliver fugtige. Sørg for jordforbindelse af god kvalitet til elnettet, og brug en strømafbrøder med jordlækage,

der er normeret til 30 mA. Hvis vandstrømmen stagnerer, f.eks. som følge af blokering af en defekt pumpe, skal UV-C-lampen slukkes med det samme.

VENTILEN MED FLERE FUNKTIONER

Bemærk: For at undgå beskadigelse af dækslet må du ikke løfte filteret i hånden, når du flytter det. For at undgå lækage til tapmekanismen skal pumpen slukkes, når ventilens position ændres. Når du bruger positionsventilen, skal du først skubbe hånden ned. Derefter kan den sættes i den rigtige position. Position 2 anvendes ikke til damme.

Positionsventilen (7) giver følgende flowretninger:

Position 1: **tilbagevask.** Denne position bruges til at vaske snavset i bunden af filteret væk. Dette kan være nødvendigt, hvis grove partikler af snavs har samlet sig under risten, hvorved kapaciteten reduceres (se indikator for snavs). Vandet strømmer nu fra top til bund, hvilket gør det muligt at skylle snavset væk. Hvis du vil opnå dette, skal du fjerne skruelåget (1), og der skal tilsluttes en slange til udstømningen (C). Filtermaterialerne kan ikke rengøres på denne måde. De skal skylles og rengøres med hånden.

Position 2: **må ikke anvendes til damme.**

Position 3: **afløb ved dammen.** Denne position bruges til at tømme dammen, hvis det skulle blive nødvendigt, og til at vaske snavs i ventilen væk. Til dette formål skal du tilslutte en slange til udstømningen (C).

Position 4: **filtrering.** Vandet løber gennem det indledende rum til den nederste rist og gennem filtermaterialerne til udløbet (B).

Position 5: **stop.** Filteret lader ikke vand passere igennem (sluk først for pumpen). Denne position anvendes ved rengøring af dampumpen, mens filteret fortsat er fyldt med vand. Efter rengøring af pumpen sættes ventilen i filtreringsposition igen.

Position 6: **bypass.** Dette er medicinpositionen. I dette tilfælde flyder vandet ikke gennem filtermaterialet, og medicinen forbliver derfor i vandet. Efter medicinperioden skal filtermaterialet dog skylles.

Position 7: **vinter.** I denne position udløses ventilmekanismen fra trykket, når filteret ikke er i brug. Denne position bruges til sikker opbevaring af filteret, f.eks. om vinteren.

VEDLIGEHOLDELSE

Tag UV-C-enheden ud af stikkontakten under vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelsen af filteret er ganske enkel. Brug bagvaskefunktionen til at skylle snavset i bunden af filteret væk. Til dette formål skal du tilslutte en tilslutningslange til udstødningen (C), så enden holdes uden for dammen.

Generelt vil det være nok, hvis filtermaterialet vil blive skyllet et antal gange i løbet af sæsonen. Dette skal gøres manuelt, da filtermaterialet ikke kan rengøres i tilbagevaskningsposition. Vi anbefaler, at du fornyer det aktive kul en eller to gange

om året. Du bør gøre dette i hvert fald i begyndelsen af den nye sæson af dammen. Hvis vandforsyningen til filteret på grund af visse omstændigheder ikke har fundet sted i mindst 4 timer, skal filtermaterialet skylles først, før filtreringen genoptages. Dette er for at undgå, at dræbte mikroorganismer skylles ud i dammen på grund af iltmangel. Hvis filteret er helt tilstoppet, skal du løsne skruedækslet (1) under filteret, hvorefter mudder hældes ud. For at opretholde optimal funktion af UV-C-enheden skal kvartsglasset rengøres mindst tre gange om året. For at opnå dette skal du gøre følgende: Sluk for strømforsyningen til UV-C og pumpeinstallationen. Fjern forsigtigt kvartsrøret, og rengør det med lunke suds. Kalkaflejringer skal fjernes ved hjælp af eddike. PL UV-C-lampens effektive levetid er ca. 7.500 timers brændetid.

Hvis den bruges kontinuerligt, vil UV-C-lampen derfor holde i en sæson med en dam. Det anbefales at montere en ny UV-C lampe hvert år om foråret. Af hensyn til din sikkerhed slukker lampen automatisk, når du løsner skruelåget (hvis stikket stadig sidder i fatningen). Derefter skal du tage stikket ud af stikkontakten. Du kan tænde UV-C lampen igen efter 3 minutter ved at tilslutte den igen. Placér afstandsstykket rundt om lampen for at opnå større stabilitet (18, 36 og 55 watt). Først efter en uge eller to vil PL UV-C-lampens output være optimalt. Dette er en normal proces for denne type lampe.

INDIKATOR FOR SNAVS

DiRT-indikatoren (6) oven på dækslet angiver kontamineringsgraden i filtermaterialerne og dermed filterets flowhastighed. Ved at øge forureningen i filteret vil indikatoren skifte fra grøn til orange til rød.

Grøn: ingen forurening, optimal flowhastighed

Orange: Stigende forurening, begrænset flowhastighed

Rød: kraftig forurening, hæmmet flowhastighed

GARANTI

Bortset fra UV-C-lampen, kvartsglas, gummiringe, fastgørelsesklemme, drejled til slange og filtermaterialer garanterer Velda, at apparatet fungerer korrekt i **36** måneder efter købet. I tilfælde af forkert montering, forkert brug (af positionsventilen), skader som følge af frost eller dårlig vedligeholdelse, ophører garantien. Dette gælder også ved brug af i kombination med olie, benzin eller smøremidler. Garantien udløber i tilfælde af reparationer eller ændringer af dette produkt, der udføres af andre end Velda. Hvis der kan fremsættes krav om sikkerhedsstillelse, skal der fremlægges en dateret kvittering. Besøg www.velda.com/service for at få oplysninger om garanti-proceduren og betingelserne.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI FILTRA CIŚNIENIOWEGO **Clear Control**

Niniejszy filtr ciśnieniowy jest idealnym i bezproblemowym systemem filtracyjnym dla Twojego oczka wodnego. Posiada kilka zalet w porównaniu z innymi systemami filtrów. Pojemność aktywnej zawartości i w konsekwencji moc dezynfekcyjna filtra jest większa niż w przypadku zwykłych typów filtrów. Biologiczna funkcja systemu jest dość aktywna, ze względu na rozkład pływających zanieczyszczeń, system jest doskonałym podłożem do wzrostu bakterii. Dzięki zastosowanym materiałom filtr jest w stanie wytrzymać wysokie ciśnienie (do 1,5 bar). Z tego powodu może być użyty do wodospadu.

Filtr można łatwo podłączyć. Dostępne są 4 rodzaje filtrów ciśnieniowych:

Zawartość netto filtra **Clear Control 25** to ok. 25 l odpowiednio do oczek wodnych do 10 000 l

Zawartość netto filtra **Clear Control 50** to ok. 50 l odpowiednio do oczek wodnych do 20 000 l

Zawartość netto filtra **Clear Control 75** to ok. 75 l odpowiednio do oczek wodnych do 30 000 l

Zawartość netto filtra **Clear Control 100** to ok. 100 l odpowiednio do oczek wodnych do 60 000 l

Z wyjątkiem zawartości i objętości wymienione filtry są identyczne.

JEDNOSTKA UV-C

Światło UV-C niszczy wiele szkodliwych organizmów, takich jak glony. Woda jest sterylizowana a pływające glony, zarazki i pleśń są zabijane. Szczególną cechą tego filtra jest możliwość zainstalowania 1 lub 2 jednostek UV-C. Velda dostarcza jednostki UV-C o mocy 9 W odpowiednio dla Clear Control 25, 18 W dla Clear Control 50, 36 W dla Clear Control 75 i 55 W dla Clear Control 100. Jednostki te można łatwo zamontować w miejscu nasadek śrubowych (5). Zaletą UV-C jest to, że sprawia, iż zielona woda staje się czysta a także jest doskonałym środkiem do zwalczania infekcji bakteryjnych. Filtry ciśnieniowe Velda Clear Control posiadają oddzielną komorę, zapobiegającą styczności promieniowania UV-C z jakimikolwiek materiałami filtracyjnymi. W ten sposób mikroorganizmy w materiale filtracyjnym nie ulegną uszkodzeniu. Zalecamy, aby w sezonie wiosenno-jesiennym, czyli podczas korzystania z oczka wodnego lampa UV-C była włączona cały czas.

MONTAŻ

Clear Control 25, 50 i 75 są dostarczane wraz z kamieniem lawowym, wysokoaktywnym węglem filtracyjnym i japońską matą. Clear Control 100 jest wyposażony w kasetę wypełnioną zeolitowym materiałem filtracyjnym. Przed użyciem należy dokładnie przepłukać materiały filtracyjne. W małym przedziale można zamontować jednostkę UV-C i/lub podgrzewacz (bez materiałów filtracyjnych). **Promieniowanie UV-C jest niebezpieczne! Należy unikać kontaktu z oczami i skórą. Umieść balast UV-C w miejscu**

chronionym przed deszczem i słońcem. Umieść pokrywę we właściwym położeniu na filtrze, uważając, aby gumowy pierścień (4) został zamontowany w odpowiednim rowku i zamknij filtr za pomocą zacisku mocującego i śruby (3). Jeśli filtr został prawidłowo zamontowany, będzie wodoszczelny do ciśnienia o wartości 1,5 bar.

PODŁĄCZANIE POMPY

Filtr posiada 3 połączenia: wlot pompy (A), przyłącze do oczka wodnego (B) oraz przyłącze do płukania i opróżniania oczka wodnego (C). Podłącz pompę do filtra elastycznym wzmocnionym węzem i zamocuj wąż zaciskiem blokującym. Należy pamiętać, że ciśnienie pompy może wynosić maksymalnie 1,5 bar, co jest zbliżone do wysokości podnoszenia 10 m. Zalecane pompy to:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 lub 20000

Węże posiadają szybko złączki ułatwiające ich montaż. Clear Control 100 może być również używany w połączeniu z połączeniami PCV 50 mm. Po podłączeniu i zamknięciu filtr jest gotowy do użycia.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Filtr przeznaczony jest wyłącznie do filtrowania wody z oczka wodnego, nie cieplejszej niż 35°C. Filtr nie może być używany w połączeniu z olejem, benzyną lub smarami. Filtr nie jest mrozoodporny. Przed zimą filtr należy wyłączyć i przechowywać poza oczkiem wodnym.

Promieniowanie UV-C jest niebezpieczne! Należy unikać kontaktu z oczami i skórą. Działanie lampy należy sprawdzać wyłącznie przez przezroczystą nasadkę śrubową. Jeśli urządzenie jest używane niewłaściwie lub uszkodzone możliwe jest narażenie na szkodliwe promieniowanie UV-C. Jeśli urządzenie lub jego elastyczny przewód ulegnie uszkodzeniu, należy zaprzestać korzystania z urządzenia UV-C. Jednostkę przeciwrozbryzgową należy zawsze instalować w specjalnej komorze filtra w miejscu nasadki śrubowej. Należy upewnić się, że jest ono niedostępne dla dzieci. Umieść balast w miejscu chronionym przed słońcem i deszczem. Należy używać wyłącznie uziemionych gniazd elektrycznych z pokrywą zamykającą. Należy zapobiegać zawilgoceniu wtyczki i otworu gniazda. Prosimy o zapewnienie dobrej jakości uziemienia do sieci elektrycznej i zastosowanie wyłącznika uziemiającego o natężeniu znamionowym 30 mA. Jeśli przepływ wody zostanie zatrzymany, na przykład w wyniku zablokowania wadliwej pompy, lampa UV-C powinna zostać natychmiast wyłączona.

ZAWÓR O KILKU FUNKCJACH

Uwaga: Aby uniknąć uszkodzenia pokrywy, podczas przenoszenia filtra nie należy podnosić za uchwyt. Aby uniknąć wycieku do mechanizmu gwintownika, podczas zmiany pozycji zaworu pompę należy wyłączyć. Podczas korzystania z zaworu pozycjonującego należy najpierw wcisnąć uchwyt w dół. Następnie można ustawić go we właściwym położeniu. Pozycja 2 nie może być używana do oczek wodnych.

Zawór pozycjonujący (7) umożliwia następujące kierunki przepływu:

Pozycja 1: **plukanie wsteczne**. Ta pozycja służy do zmywania brudu znajdującego się na dnie filtra. Może to być konieczne, jeśli pod kratką zgromadziły się grube cząstki brudu, co spowoduje zmniejszenie pojemności (patrz wskaźnik zabrudzeń). Woda przepływa teraz od góry do dołu, co umożliwia zmycie brudu. Aby to osiągnąć, należy zdjąć nakrętkę (1) i podłączyć wąż do odpływu ścieków (C). Nie należy czyścić w ten sposób materiałów filtracyjnych. Należy czyścić i splukiwać je ręcznie.

Pozycja 2: **nie używać do oczek wodnych**.

Pozycja 3: **opróżnianie oczka wodnego**. Ta pozycja służy do opróżniania oczka wodnego, w razie potrzeby, oraz do zmywania brudu znajdującego się w zaworze. W tym celu należy podłączyć wąż do odpływu ścieków (C).

Pozycja 4: **filtracja**. Woda przepływa przez przedział wstępny do dolnej kratki i przez materiały filtracyjne do odpływu (B).

Pozycja 5: **stop**. Filtr nie pozwala na przepływ wody (należy wcześniej wyłączyć pompę). Ta pozycja służy do czyszczenia pompy oczka wodnego, podczas gdy filtr nadal jest pełen wody. Po oczyszczeniu pompy zawór zostaje ponownie ustawiony w pozycji filtracji.

Pozycja 6: **obejście**. Jest to pozycja używana podczas stosowania leków. W tym przypadku woda nie przepływa przez materiał filtracyjny, dlatego lek pozostaje w wodzie. Jednak po okresie leczenia materiał filtracyjny należy przepłukać.

Pozycja 7: **zima**. Gdy filtr nie jest używany, w tej pozycji z mechanizmu zaworu zostanie zwolnione ciśnienie. Ta pozycja służy do bezpiecznego przechowywania filtra, na przykład zimą.

KONSERWACJA

Podczas prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie UV-C od sieci.

Konserwacja filtra jest dość prosta. Użyj funkcji płukania wstecznego, aby zmyć brud znajdujący się na dnie filtra. W tym celu należy podłączyć wąż montażowy do wydechu (C), którego koniec należy trzymać poza oczkiem wodnym.

Zasadniczo wystarczy, aby materiał filtracyjny był wielokrotnie płukany w sezonie. Należy to zrobić ręcznie, ponieważ materiał filtracyjny nie należy czyścić w pozycji płukania wstecznego. Zaleca się odnawianie węgla aktywnego raz lub dwa razy w roku.

Należy to zrobić zawsze na początku nowego sezonu użytkowania oczka wodnego. Jeżeli z powodu pewnych okoliczności dopływ wody do filtra nie miał miejsca przez 4 godziny lub dłużej, przed wznowieniem filtracji należy najpierw przepłukać materiał filtracyjny. Ma to zapobiec wypłukaniu do oczka wodnego mikroorganizmów, które zginęły z powodu braku tlenu. Jeśli filtr jest całkowicie zatkany, poluzuj nakrętkę (1) pod filtrem, skąd następnie wyleje się błoto. Aby utrzymać optymalne działanie urządzenia UV-C, szkło kwarcowe należy czyścić co najmniej trzy razy w roku. Aby to osiągnąć, należy: wyłączyć zasilanie UV-C i instalację pompy. Teraz ostrożnie wyjmij rurkę kwarcową i wyczyść ją letnimi mydlinami. Wszelkie osady wapna należy usunąć octem. Efektywna żywotność lampy PL UV-C wynosi około 7500 godzin działania. Jeśli lampa UV-C będzie używana w sposób ciągły, jej żywotność będzie wynosić jeden sezon użytkowania w oczku wodnym. Zaleca się, aby co roku na wiosnę instalować nową lampę UV-C. Dla Twojego bezpieczeństwa lampa wyłącza się automatycznie po poluzowaniu nakrętki (jeśli wtyczka jest nadal w gnieździe elektrycznym). Następnie należy odłączyć urządzenie. Lampę UV-C można ponownie włączyć po 3 minutach, podłączając ją ponownie do źródła zasilania. Umieść element dystansowy wokół lampy, aby uzyskać większą stabilność (18, 36 i 55 W). Dopiero po tygodniu lub dwóch materiał wychodzący z lampy PL UV-C będzie optymalny. Jest to normalny proces dla tego typu lamp.

WSKAŹNIK ZABRUDZEŃ

Wskaźnik zabrudzeń (6) znajdujący się na górze pokrywy wskazuje stopień zanieczyszczenia w materiałach filtracyjnych, a tym samym natężenie przepływu filtra. W miarę zwiększania się zanieczyszczenia w filtrze, wskaźnik przesunie się z zielonego pola przez pomarańczowe aż do czerwonego.

Zielony: brak zanieczyszczeń, optymalne natężenie przepływu

Pomarańczowy: rosnące zanieczyszczenie, ograniczone natężenie przepływu

Czerwony: duże zanieczyszczenie, utrudniony przepływ

GWARANCJA

Velda gwarantuje prawidłowe działanie tego urządzenia przez okres **36** miesięcy od daty zakupu, z wyjątkiem lampy UV-C, szkła kwarcowego, gumowych pierścieni, zacisku mocującego, obrotowych węży i materiałów filtracyjnych. Gwarancja wygasa w przypadku niewłaściwego montażu, nieostrożnego użytkowania (zaworu pozycjonującego), uszkodzenia spowodowanego mrozem lub niewłaściwą konserwacją. Dotyczy to również stosowania w połączeniu z olejem, benzyną lub smarami. Gwarancja wygasa w przypadku napraw lub zmian wykonywanych w produkcie, które są wykonywane przez inne podmioty niż Velda.

Abý zgłosic roszczenie gwarancyjne, nalezy przedstawić dowód zakupu z datą. Procedura i warunki gwarancji znajdują się na stronie www.velda.com/service.

CS NÁVOD K POUŽITÍ TLAKOVÉHO FILTRU Clear Control

Tento tlakový filtr je ideální a bezproblémový filtrační systém pro vaše jezírko. Má několik výhod v porovnání s jinými filtračními systémy. Kapacita aktivního obsahu a následně i dezinfekční výkon filtru je větší než u běžných typů filtru. Biologická funkce systému je poměrně aktivní, vzhledem k rozkladu plovoucí nečistoty je systém vynikajícím médiem pro růst bakterií. Díky použitým materiálům je filtr schopen odolat vysokému tlaku (až 1,5 bar). Z tohoto důvodu může být použit pro vodopád. Filtr lze jednoduše připojit. K dispozici jsou 4 typy tlakových filtrů:

Clear Control 25 čistý obsah filtru cca 25 l vhodný pro jezírka do 10 000 l

Clear Control 50 čistý obsah filtru cca 50 l vhodný pro jezírka do 20 000 l

Clear Control 75 čistý obsah filtru cca 75 l vhodný pro jezírka do 30 000 l

Clear Control 100 čistý obsah filtru cca 100 l vhodný pro jezírka do 60 000 l

Kromě obsahu a objemu jsou filtry stejné.

JEDNOTKA UV-C

UV-C světlo ničí mnoho škodlivých organismů, jako jsou řasy. Voda je sterilizována a plovoucí řasy, mikroorganismy a plísně jsou zabity. Zvláštností tohoto filtru je možnost instalace 1 nebo 2 jednotek UV-C. Velda dodává vhodné UV-C jednotky o příkonu 9 W pro Clear Control 25, 18 W pro Clear Control 50, 36 W pro Clear Control 75 a 55 W pro Clear Control 100. Tyto jednotky lze snadno namontovat na místo šroubových krytek (5). Výhodou UV-C je, že vyčeří zelenou vodu a je vynikajícím prostředkem pro boj s bakteriálními infekcemi. Tlakové filtry Velda Clear Control mají samostatný prostor, který brání UV-C záření v dotyku kteréhokoliv z filtračních materiálů. Tímto způsobem nedojde k poškození mikroorganismů ve filtračním materiálu. Doporučujeme nechat UV-C lampu nepřetržitě svítit během sezóny jezírka.

INSTALACE

Clear Control 25, 50 a 75 jsou dodávány s lávovými kameny, vysoce aktivním uhlíkem filtru a japonskými rohožemi. Clear Control 100 je vybaven kazetou naplněnou zeolitovým filtračním materiálem. Před použitím filtrační materiálu opatrně opláchněte. V malé příhradce lze namontovat jednotku UV-C a/nebo ohříváč zahradního jezírka (bez filtračních materiálů). **UV-C záření je nebezpečné! Kdykoliv se vyvarujte expozice očí a pokožky. Zátěž UV-C umístěte na místo chráněné před deštěm a sluncem.** Umístěte kryt do správné polohy na filtru, přičemž dejte pozor, aby byl pryžový

kroužek (4) namontován do odpovídající drážky, a uzavřete filtr pomocí upevňovací svorky a šroubu (3). Pokud byl filtr namontován správně, bude utažen vodou až do tlaku 1,5 baru. Filtr je určen pouze pro filtrování vody v jezírku, ne teplejší než 35 °C. Filtr nelze používat v kombinaci s olejem, benzínem nebo mazivy. Filtr není odolný proti mrazu. V zimě filtr vypněte a na zimní období jej uložte.

PŘIPOJENÍ ČERPADLA

Filtr má 3 přípojky: vstup čerpadla (A), připojení k jezírku (B) a připojení pro vyplachování a vyprázdnění jezírka (C). Připojte čerpadlo k filtru pomocí pružné vyztužené hadice a upevněte hadici pomocí pojistné svorky. Mějte na paměti, že čerpadlo může mít max. tlak 1,5 baru, což odpovídá výtláčné výšce 10 m. Doporučená čerpadla jsou:

Clear Control 25: GREEN LINE 5000

Clear Control 50: GREEN LINE 8000

Clear Control 75: GREEN LINE 12500

Clear Control 100: GREEN LINE 15000 nebo 20000

Hadicové otočné čepy jsou vybaveny rychlospojkami, které usnadňují montáž hadic. Clear Control 100 lze také použít v kombinaci s PVC 50 mm spojeními. Jakmile je filtr připojen a uzavřen, je připraven k použití.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

UV-C záření je nebezpečné! Kdykoliv se vyvarujte expozice očí a pokožky.

Funkci lampy kontrolujte výhradně přes průhledný šroubový uzávěr. Pokud je zařízení používáno nesprávně nebo je poškozené, je možné vystavení škodlivému UV-C záření. Pokud by se přístroj nebo jeho šňůra poškodily, přestaňte jednotku UV-C používat. Jednotku odolnou proti stříkající vodě vždy instalujte do speciálního prostoru filtru v místě šroubovacího uzávěru. Ujistěte se, že je mimo dosah dětí. Umístěte zátěž na místo chráněné před sluncem a deštěm. Používejte výhradně uzemněné zásuvky s uzavíracím krytem. Zabraňte tomu, aby zástrčka a zásuvka byly mokré. Zajistěte kvalitní uzemněné připojení k elektrické síti a použijte proudový chránič dimenzovaný na 30 mA. Pokud průtok vody stagnuje, například v důsledku ucpaní vadného čerpadla, měla by být UV-C lampička okamžitě vypnuta.

VENTIL S NĚKOLIKA FUNKCEMI

Pozor: Aby nedošlo k poškození krytu, nezvedejte filtr za rukojeť, když jím pohybuje. Aby nedošlo k úniku do mechanismu kohoutku, vypněte čerpadlo při změně polohy ventilu. Při použití polohového ventilu nejprve zatlačte rukojeť dolů. Následně jej lze dát do správné polohy. Poloha 2 se nebude používat pro jezírka.

Polohový ventil (7) umožňuje následující směry průtoku:

Poloha 1: **zpětné promývání.** Tato poloha se používá k vymytí nečistot v dolní části filtru. To může být nutné, pokud se pod roštem nahromadily hrubé částice. Voda nyní proudí shora dolů, což umožňuje smýt nečistoty. Chcete-li toho dosáhnout, musíte odstranit šroubovací uzávěr (1) a hadici připojit k odtoku odpadu (C). Filtrační materiály nelze tímto způsobem čistit. Budou muset být propláchnuty a vyčištěny ručně.

Poloha 2: **Nepoužívejte pro jezírka.**

Poloha 3: **Vypuštění jezírka.** Tato poloha se používá k vyprázdnění jezírka, v případě potřeby, a vypláchnout nečistoty z ventilu. Za tímto účelem je třeba připojit hadici k odtoku odpadu (C).

Poloha 4: **filtrace.** Voda protéká přes přípravnou přihrádku k dolní mřížce a přes filtrační materiál k výtoku (B).

Poloha 5: **stop.** Filtr nedovoluje průchod vody (nejprve vypněte čerpadlo). Tato poloha se používá při čištění čerpadla pro zahradní jezírka, zatímco filtr je stále plný vody. Po vyčištění čerpadla se ventil znovu uvede do polohy filtrace.

Poloha 6: **obtok.** Toto je léčebná poloha. V tomto případě voda neprotéká filtračním materiálem, takže lék zůstává ve vodě. Po ukončení léčby je však nutné filtrační materiál propláchnout.

Poloha 7: **zima.** V této poloze se mechanismus ventilu uvolní z tlaku, když se filtr nepoužívá. Tato poloha se používá pro bezpečné uložení filtru, například v zimě.

ÚDRŽBA

Během údržby odpojte jednotku UV-C od elektrické sítě.

Údržba filtru je poměrně jednoduchá. Pomocí funkce zpětného mytí vyplachujte nečistoty na spodní straně filtru. Za tímto účelem je třeba připojit k výfuku (C) vhodnou hadici, která je držena mimo jezírko.

Obecně stačí, když bude filtrační materiál propláchnut několikrát během sezóny. To je nutné provést ručně, protože materiál filtru nebude čistěn v poloze zpětného promývání. Doporučujeme obnovit aktivní uhlí jednou nebo dvakrát ročně. Měli byste to udělat v každém případě na začátku nové sezóny jezírka. Pokud v důsledku určitých okolností nebyl přívod vody do filtru po dobu 4 hodin nebo déle, je třeba, než bude obnovena filtrace, nejprve vypláchnout filtrační materiál. To má zabránit tomu, aby byly usmrcené mikroorganismy v důsledku nedostatku kyslíku vypláchnuty do jezírka. Pokud je filtr zcela zanesený, povolte šroubový uzávěr (1) pod filtrem, pak kal vyteče. Aby byla zachována optimální činnost jednotky UV-C, mělo by být křemenné sklo čistěno nejméně třikrát ročně. Chcete-li toho dosáhnout, měli byste postupovat takto: vypněte napájení UV-C a instalace čerpadla. Nyní opatrně vyjměte křemennou trubku a vyčistěte ji vlažnými mydlinami. Veškeré vápenné usazeniny by měly být odstraněny pomocí octa. Efektivní životnost lampy PL UV-C je asi 7 500 hodin svícení.

Při nepřetržitém používání vydrží tedy UV-C lampa jednu sezónu jezírka. Doporučuje se instalovat každý rok na jaře novou UV-C lampu. Z bezpečnostních důvodů se kontrolka automaticky vypne, když uvolníte šroubový uzávěr (pokud je zástrčka stále v zásuvce). Poté byste jednotku měli odpojit ze zásuvky. UV-C lampu můžete znovu zapnout po 3 minutách opětovným zasunutím zástrčky. Pro více stability umístěte kolem lampy distanční vložku (18, 36 a 55 wattů). Teprve po týdnu nebo dvou bude výstup PL UV-C lampy optimální. Jedná se o běžný proces pro tento typ lampy.

INDIKÁTOR ZNEČIŠTĚNÍ

Indikátor nečistot (6) na horní straně krytu udává rozsah znečištění filtračních materiálů a tím i průtok filtrem. Zvýšením znečištění filtru se indikátor přesune ze zelené přes oranžovou na červenou.

Zelená: žádné znečištění, optimální průtok

Oranžová: zvýšené znečištění, omezený průtok

Červená: silné znečištění, blokováný průtok

GARANČE

Kromě lampy UV-C, křemenného skla, pryžových kroužků, upevňovací svorky, hadicových otočných a filtračních materiálů zaručuje Velda správnou funkci tohoto přístroje po dobu **36** měsíců od zakoupení. V případě nesprávné montáže, neuvážlivého použití (polohového ventilu), poškození mrazem nebo v důsledku špatné údržby, záruka zanikne. To platí také v případě použití v kombinaci s olejem, benzínem nebo mazivou. Záruka vyprší v případě oprav nebo změn nebo tohoto výrobku, které provádí někdo jiný než Velda. Lze-li uplatnit nárok na záruku, musí být předložen doklad s datem. Záruční postup a podmínky naleznete na webových stránkách www.velda.com/service.

RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ Clear Control

Данный напорный фильтр представляет собой идеальную фильтрующую систему для Вашего садового водоема. Она имеет достаточно много преимуществ по сравнению с другими фильтрующими системами. «Мощность», т.е. очищающая способность данного напорного фильтра значительно выше по сравнению с другими обычными фильтрующими системами. Биологическое воздействие очень эффективно, так как данная фильтрующая система обеспечивает идеальную среду для роста и размножения полезных бактерий посредством быстрого разложения частичек грязи и дальнейшего их удаления. Напорный фильтр выполнен из высококачественных материалов и способен выдерживать высокое

давление воды. Это особенно важно, когда фильтр установлен перед водопадом и требуется подать чистую воду после системы фильтрации на горку. Напорный фильтр очень легко подключить. Фильтрационные системы CLEAR CONTROL обеспечивают чистоту и здоровье Вашего садового пруда. В производственной линейки компании Velda имеются 3 типа напорных фильтров, а именно:

Clear Control 25 объемом емкости 25 л для садовых прудов до 10.000 л (без рыб).

Clear Control 50 объемом емкости 50 л для садовых прудов до 20.000 л (без рыб).

Clear Control 75 объемом емкости 75 л для садовых прудов до 30.000 л (без рыб).

Clear Control 100 объемом емкости 100 л для садовых прудов до 60.000 л (без рыб).

Данные напорные фильтры абсолютно идентичны за исключением их емкости.

УФ-излучатель UV-C UNIT

Важной особенностью данного напорного фильтра является то, что к нему можно подсоединить УФ-излучатель. Компания Velda поставляет специально для данных целей модель UV-C Unit 9 Вт для напорного фильтра Clear Control 25 и 18 Ватт для Clear Control 50 и 36 Ватт для Clear Control 75 и 55 Ватт для Clear Control 100. УФ-излучатель легко установить на место крышечек (5). Преимущества этих приборов хорошо известны, освещают воду и борются с бактериальными инфекциями. Напорные фильтры Clear Control от компании Velda имеют специальную камеру - отсек, в которой излучение прибора UV-C UNIT не влияет на фильтрующие элементы, при этом, микроорганизмы, обитающие в фильтрующем материале, не повреждаются.

Монтаж и установка

Напорный фильтр Clear Control от компании Velda поставляется полностью со всеми необходимыми фильтрующими материалами: вулканического камня, высокоактивным фильтрующим углем и фильтрующую губку. Clear Control 100 оборудован касетой, заполненной цеолитом. До использования фильтрующих материалов Вам следует их хорошо промыть. В маленький отсек фильтрующей емкости можно вставить УФ-излучатель модели UV-C Unit и / или подогреватель воды модели Pond Heater. **Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Разместите трансформатор (UV-C) в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей и дождя.** Держатель надежно защищает ультрафиолетовую лампочку во время эксплуатации. Сдвиньте держатель так, чтобы он оказался над УФ-лампой до того как Вы разместите ее в кварцевом стекле. Установите крышку в правильную позицию на фильтре и позаботьтесь о том, чтобы резиновое кольцо (4) было размещено в специально предназначенном желобке. Вы можете теперь закрыть фильтр

с помощью запирающего кольца (3). При правильном монтаже фильтр будет хорошо и герметично работать под давлением 1,5 бар. Фильтр предназначен только для использования в садовых прудах и водоемах.

Подсоединение насоса

На фильтре находятся 3 элемента подключения: вход для насоса (А), выход отфильтрованной воды (В) и выход для промывки или опорожнения пруда (С). Подключите насос с помощью гибкого усиленного шланга к фильтру и укрепите шланг с помощью хомута. Не забудьте о том, что насос должен давать давление не более 1,5 бар (10 метров). Рекомендуемый насос:

Clear Control 25: Green Line 5000

Clear Control 50: Green Line 8000

Clear Control 75: Green Line 12500

Clear Control 100: Green Line 15000 или 20000

Штуцеры имеют быстроразъемные соединения, что значительно облегчает и ускоряет монтаж/демонтаж.

Предписания по технике безопасности

Данный фильтр не предназначен для фильтрации воды, температура которой составляет более 35 °С. Кроме того, фильтр нельзя использовать в сочетании с нефтью, бензином или смазочными веществами. Данный напорный фильтр не устойчив к воздействию мороза. Поэтому следует отключать его, промыть фильтрующие элементы и хранить при положительной температуре.

Обратите Ваше внимание на то, что УФ-излучение представляет опасность для глаз и кожи. Поэтому следует контролировать правильность функционирования прибора, а именно, ультрафиолетовой лампы исключительно через прозрачный завинчивающийся колпачок. Если поток воды застыл, например, вследствие засора или из-за поломки насоса, то в данном случае следует сразу же отключить УФ-лампку. Если на Вашем приборе неожиданно появились повреждения, или если случайно был поврежден кабель, то в данной ситуации следует немедленно отключить подачу электричества в прибор. Используйте только допустимые заземленные соединения для подачи электрического тока в Ваш прибор. Не забудьте о том, что он должен быть оснащен защитным предохранителем с номинальным током 30 мА.

7-ти позиционный переключатель

Внимание: Для того чтобы избежать повреждений крышки при транспортировке напорного фильтра никогда не используйте его переключатель в качестве ручки переноски. Для того чтобы избежать неправильной работы переключателя

необходимо при настройке каждой отдельной позиции отключать насос. При перенастройке переключателя Вам следует сначала нажать на педаль вниз. После этого Вы можете передвинуть его в необходимое положение.

С помощью переключателя (7) возможно выбрать следующие позиции:

Положение переключателя 1: **Промывка фильтра**. Данное положение применяется для того, чтобы смыть грязь под решеткой. Это может быть необходимо в том случае, если грубые частички грязи собрались под ней и в фильтрующих материалах, в результате чего производительность фильтра заметно снизилась. Вода течет теперь сверху вниз, при этом частички грязи вымываются. Удалите запирающий колпачок (1), подсоедините шланг к выходному отверстию (С). Фильтрующие материалы при данном положении переключателя не очищаются, только вручную.

Положение переключателя 2: **Не используйте**.

Положение переключателя 3: **Холостой ход**. Данное положение позволяет опорожнить пруд с помощью подключенного насоса. Укрепите для этого шланг на выходном отверстии (С).

Положение переключателя 4: **Фильтрация**. Вода течет от предварительной камеры к решетке и через фильтрующие элементы к выходному отверстию (В).

Положение переключателя 5: **Блокировка**. Находясь в данном положении, фильтр не пропускает через себя воду. Данное положение фильтра используется при обслуживании насоса, и фильтр остается полностью наполнен водой. После обслуживания насоса, переключатель надо вернуть в положение «Фильтрация» и только после этого снова запустить насос.

Положение переключателя 6: **Медицина**. Вода течет при этом не через фильтрующие материалы и элементы, а обратно прямо в садовый пруд. Вода из пруда не проходит процесс фильтрации. После положения «Медицина» фильтрующие материалы следует промыть.

Положение переключателя 7: **Зима**. В этой позиции механизм клапана будет освобожден от давления, когда фильтр не используется. Эта позиция необходима для безопасного хранения фильтра, например, зимой.

Техническое обслуживание и уход

Если Вы используете положение переключателя «Промывка фильтра», то обслуживание фильтра является достаточно простой операцией. Для этой цели подключите соответствующий шланг к выходному отверстию (С) и убедитесь, что его конец находится вне пруда. Во время сезона достаточно один - два раза промыть фильтрующий материал. Это следует проводить только вручную, так как фильтрующий материал не промывается тогда, когда переключатель находится в состоянии «Промывка фильтра». В данной ситуации вымывается лишь грязь

внизу под решеткой фильтра. Мы рекомендуем менять активированный уголь один или два раза в год, в любом случае до начала нового сезона эксплуатации Вашего садового пруда. Если в силу каких-либо обстоятельств вода к фильтру не подается более 4 часов, то фильтрующий материал до начала запуска фильтра необходимо промыть. В этом случае предотвращается попадание умерших вследствие недостатка кислорода микроорганизмов обратно в водоем. Если фильтр полностью забился грязью, то следует снять запирающий колпачок (1) снизу фильтра и собравшаяся грязь сможет вытечь из корпуса. Для того, чтобы обеспечить оптимальное функционирование Вашего УФ-излучателя Вам следует минимум три раза в год очищать кварцевое стекло. Для этого отключите UV-C Unit и насос садового пруда. Теперь осторожно удалите кварцевые стекла и очистите их с помощью теплого мыльного щелочного раствора. Если имеются образования кальция, то их следует очистить с помощью уксуса или другого аналогичного по действию средства. Эффективный оптимальный срок эксплуатации УФ-лампы PL UV-C составляет примерно 7500 часов. При ее продолжительном непрерывном использовании срок эксплуатации составляет один сезон работы Вашего садового пруда. Мы рекомендуем в начале каждого нового сезона устанавливать новую УФ-лампу. После эксплуатации ее в течение одной двух недель ее мощность и фильтрующее воздействие становится оптимальной. Это абсолютно нормально для данного типа устройства.

Датчик загрязнения

Датчик загрязнения (6) на верхней части крышки указывает на степень загрязнения фильтра и, следовательно, на скорость потока воды. По мере увеличения загрязнения фильтра, индикатор движется от зеленого к оранжевому, и от оранжевого к красному.

Зеленый: отсутствие загрязнений, оптимальная скорость потока.

Оранжевый: повышение загрязнения, ограниченная скорость потока.

Красный: сильное загрязнение, затрудненное движение потока.

Гарантийное обслуживание

За исключением следующих деталей, подверженных износу, а именно: уплотнительное кольцо, фиксирующее кольцо, соединения и фильтрующие элементы, компания Velda обязуется предоставлять гарантийное обслуживание в отношении указанного прибора для садового водоема - напорного фильтра Clear Control - в течение **36** месяцев. В случае неправильного монтажа, неправильной или несоответствующей целям применения эксплуатации (в том числе переключателя), а также в случае плохого ухода (включительно при поломке вследствие работы на морозе) гарантийное обслуживание

не предоставляется. Это положение действует также в том случае, если штекер или кабель поврежден, если фильтр эксплуатировался в среде нефти, бензина или смазочных веществ. Для проведения гарантийного обслуживания необходимо предоставить чек с датой покупки. Гарантия не распространяется в случае ремонта, изменений или дополнений к насосу, выполненных другими лицами, кроме аккредитованных компанией Velda. С подробной информацией о гарантии вы можете посетив официальный сайт компании Velda www.velda.com/service

GAW126595013

Velda® The Netherlands
De Giem 25, 7547 SW Enschede
info@velda.com - www.velda.com

velda
brings life to your pond